



CÉLÉBRATION DE L'ANNÉE "Montfort_EurHope20" (Français)

CELEBRATION OF THE YEAR "Montfort_EurHope20" (English)

CELEBRAZIONE PER L'ANNO "Montfort_EurHope20" (Italiano)

CELEBRAÇÃO PARA O ANO "Montfort_EurHope20" (Português)

ZELEBRATION IM JAHR "Montfort_EurHope20" (Deutsch)

VIERING VAN HET EUROPEES JAAR "Montfort_EurHope20" (Nederlands)

MOLITVENO SLAVLJE ZA GODINU "Montfort_EurHope20" (Hrvatski)

TEKSTY LITURGII NA ROK "Montfort_EurHope20" (Polski)

CÉLÉBRATION DE L'ANNÉE
"Montfort_EurHope20"
(Français)

Chant: LAUDATE OMNES GENTES

LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM!
LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM

C. In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti.
T. Amen.

C. Dominus Vobiscum.
T. Et cum spiritu tuo.

ZELEBRATION IM JAHR
"Montfort_EurHope20"
(Deutsch)

Hymnus: LAUDATE OMNES GENTES

LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM!
LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM

Z. In nomine Patris, and Filii, and Spiritus
Sancti.
A. Amen.

Z. Dominus Vobiscum.
A. Et cum spiritu tuo.

CELEBRATION OF THE YEAR
"Montfort_EurHope20"
(English)

Hymn: LAUDATE OMNES GENTES

LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM!
LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM

C. In nomine Patris, and Filii, and Spiritus
Sancti.
T. Amen.

C. Dominus Vobiscum.
T. Et cum spiritu tuo.

VIERING VAN HET EUROPEES JAAR
"Montfort_EurHope20"
(Nederlands)

Lied: LAUDATE OMNES GENTES

LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM!
LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM

V. In nomine Patris, and Filii, and Spiritus
Sancti.
A. Amen.

V. Dominus vobiscum.
A. Et cum spiritu tuo.

**CELEBRAZIONE PER L'ANNO
"Montfort_EurHope20"
(Italiano)**

Canto: LAUDATE OMNES GENTES

LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM!
LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM

C. In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti.
T. Amen.

C. Dominus Vobiscum.
T. Et cum spiritu tuo.

**MOLITVENO SLAVLJE ZA GODINU
"Montfort_EurHope20"
(Hrvatski)**

Pjesma: LAUDATE OMNES GENTES

LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM!
LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM

C. In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti.
T. Amen.

C. Dominus Vobiscum.
T. Et cum spiritu tuo.

**CELEBRAÇÃO PARA O ANO
"Montfort_EurHope20"
(Português)**

Canto: LAUDATE OMNES GENTES

LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM!
LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM

C. In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti.
T. Amen.

C. Dominus Vobiscum.
T. Et cum spiritu tuo.

**TEKSTY LITURGII NA ROK
"Montfort_EurHope20"
(Polski)**

Śpiew: LAUDATE OMNES GENTES

LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM!
LAUDATE OMNES GENTES!
LAUDATE DOMINUM

C. In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti.
T. Amen.

C. Dominus Vobiscum.
T. Et cum spiritu tuo.

CONFESSION DE FOI EN CHRIST
(CFR. TVD 61)

C. Jésus-Christ est l'alpha et l'oméga, le commencement et la fin de toutes choses. C'est en Lui seul qu'habite toute la plénitude de la Divinité habite corporellement et nous avons part dans sa plénitude. Avec lui, nous avons été ensevelis ensemble dans le baptême et avec lui, nous avons été ressuscités par la foi en la puissance de Dieu, grâce à laquelle nous avons reçu toutes les bénédictions spirituelles au ciel. Nous confessons donc Christ notre Seigneur:

L. Tu es l'unique Maître que nous devons écouter.
L'unique Seigneur que nous devons servir;
L'unique Chef que nous devons suivre;
L'unique modèle que nous devons imiter;
T. Credo, Credo, Amen

BEKENNTNIS DER GLAUBENS AN
CHRISTUS (CF. WMV 61)

Z. Jesus Christus ist das Alpha und das Omega, der Anfang und das Ende aller Dinge. In Christus allein wohnt wirklich die ganze Fülle Gottes und wir haben teil an seiner Fülle. Mit ihm wurden wir in der Taufe begraben, mit ihm wurden wir auferweckt durch den Glauben in der Macht Gottes, dank derer wir allem Segen seines Geistes empfangen haben im Himmel. Wir bekennen Christus als unseren Herrn.

L. Du ist der einzige Lehrer, auf den wir hören sollen.;
der einzige Herr, dem wir dienen sollen;
das einzige Haupt, dem wir folgen sollen
das einzige Vorbild, dem wir nacheifern sollen.
A. Credo, Credo, Amen

CONFESSION OF FAITH IN CHRIST
(CF. TVD 61)

C. Jesus Christ is the alpha and the omega, the beginning and the end of everything. All the fullness of divinity lives corporally and we have his share in his fullness. With Him we were buried together in baptism and with Him we were resurrected by faith in the power of God, through which we received all the spiritual blessings in heaven. We confess then Christ our Lord:

L. You are the only Teacher we must listen to.
the only Lord whom we must serve;
the only head we must follow;
the only model we must emulate;
T. Credo, Credo, Amen

BELIJDEN WE ONS GELOOF IN CHRISTUS
(WARE GODSVRUCHT 61)

V. Jezus Christus is de Alfa en de Omega, het begin en het einde van alles. Heel de godheid woont lichamelijk in Hem en wij mogen daarin delen. Wij zijn in het doopsel samen met Hem begraven en met Hem verrezen dankzij ons geloof in de kracht van God. Zo hebben we elke geestelijke zegen uit de hemel ontvangen. Belijden we dat Christus onze Heer is:

L. U bent de enige Leraar naar wie wij moeten luisteren,
de enige Heer die we moeten dienen;
het enige hoofd dat wij moeten volgen;
het enige model om ons naar te voegen.
A. Credo, Credo, Amen

CONFESSIONE DI FEDE IN CRISTO
(cfr. VD 61)

C. Gesù Cristo è l'alfa e l'omega, il principio e la fine di ogni cosa. In lui abita corporalmente tutta la pienezza della divinità e in lui abbiamo parte alla sua pienezza. Con lui siamo stati sepolti insieme nel battesimo e con lui siamo risuscitati per la fede nella potenza di Dio. Per mezzo di lui siamo stati benedetti con ogni benedizione spirituale nei cieli. Confessiamo, dunque, Cristo nostro Signore:

L. Tu sei il solo Maestro che dobbiamo ascoltare;
il solo Signore che dobbiamo servire;
il solo Capo che dobbiamo seguire;
il solo Modello che dobbiamo imitare;
T. Credo, Credo, Amen

ISPOVIJED VJERE U KRISTA
(usp. PP 61)

C. Isus Krist je alfa i omega, početak i svršetak svih stvari. U Njegovu Tijelu prebiva sva punina Božanstva i po Njemu imamo udjela u toj istoj punini. S Njim smo zajedno bili ukopani u krštenju i s Njime smo uskršli po vjeri u snagu Božju. Po Njemu smo bili blagoslovljeni svakim blagoslovom duhovnim u nebesima. Ispovijedimo, dakle, Krista našega Gospodina:

L. Ti si jedini Učitelj kojeg trebamo slušati;
jedini Gospodar kojeg trebamo služiti;
jedina Glava koju trebamo slijediti;
jedini Uzor kojemu se trebamo upriličiti;
T. Credo, Credo, Amen

CONFISSÃO DE FÉ EM CRISTO
(cfr. VD 61)

C. Jesus Cristo é o alfa e o ômega, o princípio e o fim de todas as coisas. Nele, toda a plenitude da divindade habita corporalmente e temos parte na sua plenitude. Com ele, juntos fomos sepultados no batismo e com ele ressuscitamos pela fé no poder de Deus. Através dele fomos abençoados com todas as bênçãos espirituais no céu. Por isso, confessemos, Cristo nosso Senhor:

L. Tu és o único Mestre que devemos escutar;
o único Senhor que devemos servir;
o único Chefe que devemos seguir;
o único Modelo que devemos imitar;
T. Credo, Credo, Amen

WYZNANIE WIARY W CHRYSZTUSA
(POR. TRAKTAT, 61)

C. Jezus Chrystus jest alfą i omegą, początkiem i końcem wszystkiego. W Nim bowiem mieszka cała pełnia Bóstwa, a my uczestniczymy w Jego pełni. Wraz z Nim zostaliśmy pogrzebani w chrzcie i razem z Nim zostaliśmy wskrzeszeni przez wiarę w moc Boga. On napełnił nas wszelkim błogosławieństwem duchowym na wyżynach niebieskich. Wyznajmy zatem, przed Chrystusem naszym Panem:

L. Jesteś jedynym Mistrzem, którego mamy słuchać;
Jedynym Panem, któremu mamy służyć;
Jedyną głową, za którym trzeba nam iść;
Jedynym wzorem, który mamy naśladować;
T. Credo, Credo, Amen

L. L'unique docteur qui doit nous guérir;
L'unique pasteur qui doit nous nourrir;
L'unique voie qui doit nous conduire;
T. Credo, Credo, Amen

the only doctor who must heal us;
the only pastor who has to feed us;
the only way that must lead us;
T. Credo, Credo, Amen

L. L'unique vérité que nous devons croire;
L'unique vie qui doit nous vivifier;
L'unique Tout en toutes choses qui doit nous suffire.
T. Credo, Credo, Amen

the only truth we must believe;
the only life that must give us life;
the only All that must suffice us.
T. Credo, Credo, Amen

C. Nous pouvons tout faire par Christ, avec Christ et en Christ: nous pouvons donner tous les honneurs et toutes les gloires à Dieu, le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit; nous pouvons devenir parfaits et être le parfum de la vie éternelle pour notre prochain.

C. We can do everything for Christ, with Christ and in Christ: we can give all honors and glories to God, the Father Almighty, in the unity of the Holy Spirit; we can become perfect and be the perfume of eternal life for our neighbour.

Der einzige Arzt, der uns heilen soll;
der einzige Hirt der uns Nahrung geben soll;
der einzige Weg, der uns führen soll.
A. Credo, Credo, Amen

L. De enige geneesheer die ons moet genezen;
de enige herder die ons moet voeden;
de enige weg waarlangs we moeten gaan;
A. Credo, Credo, Amen

Die einzige Wahrheit, der wir glauben sollen;
das einzige Leben, das uns erfüllen soll.
das Ein und Alles, das uns genügen soll.
A. Credo, Credo, Amen

L. De enige waarheid waarin we moeten geloven;
het enige leven dat ons groeikracht moet geven;
het enige alles in alles dat ons genoeg moet zijn.
A. Credo, Credo, Amen

Z. Durch Christus, mit Christus und in Christus vermögen wir alles: dem Vater in der Einheit des Heiligen Geistes alle Herrlichkeit und Ehre zu geben, vollkommen zu sein und für unseren Nächsten zum Duft des ewigen Lebens zu werden.

V. We kunnen alles door, met en in Christus: we geven alle eer en glorie aan God, de Almachtige Vader, in de eenheid met de heilige Geest. We kunnen volmaakt worden en voor onze medemens een goede geur van eeuwig leven zijn.

il solo Medico che ci deve guarire;
il solo Pastore che ci deve nutrire;
la sola Via che ci deve condurre;
T. Credo, Credo, Amen

la sola Verità che dobbiamo credere;
la sola Vita che deve vivificarci;
il solo Tutto che ci deve bastare.
T. Credo, Credo, Amen

C. Tutto possiamo per Cristo, con Cristo e in Cristo: possiamo rendere ogni onore e gloria a Dio, Padre onnipotente, nell'unità dello Spirito Santo; possiamo diventare perfetti ed essere profumo di vita eterna per il nostro prossimo.

jedini Liječnik, koji nas treba izliječiti;
jedini Pastir, koji nas treba hraniti;
jedini Put, koji nas treba voditi;
T. Credo, Credo, Amen

jedina Istina, u koju moramo vjerovati;
jedini Život, koji nas treba oživljavati;
jedino Sve, koje nam ima biti dovoljno.
T. Credo, Credo, Amen

C. Po Isusu, s Isusom i u Isusu možemo sve: povratiti svu čast i slavu Bogu, Ocu svemogućemu, u jedinstvu Duha Svetoga te sami postati savršeni i našem bližnjemu biti miomiris vječnoga života.

o único Médico que nos deve curar;
o único Pastor que nos deve nutrir;
o único Caminho que nos deve conduzir;
T. Credo, Credo, Amen

a única Verdade em que devemos acreditar;
a única Vida que nos deve dar vida;
o único Tudo que nos deve bastar.
T. Credo, Credo, Amen

C. Tudo podemos por Cristo, com Cristo e em Cristo: podemos dar toda honra e glória a Deus, Pai Todo-Poderoso, na unidade do Espírito Santo; podemos tornar-nos perfeitos e ser perfume de vida eterna para o nosso próximo.

Jedynym lekarzem, który może nas uzdrowić;
Jedynym pasterzem, który może nas nakarmić;
Jedyną Drogą, którą możemy kroczyć;
T. Credo, Credo, Amen

Jedyną Prawdą, której należy wierzyć;
Jedynym Życiem, które daje nam życie;
Jedynym wszystkim, które nam wystarcza.
T. Credo, Credo, Amen

C. Przez Niego, z Nim i w Nim możemy wszystko: możemy oddać Bogu Ojcu w jedności Ducha Świętego wszelką cześć i chwałę; stać się doskonałymi, a dla naszego bliźniego - być miłą wonią Chrystusową na żywot wieczny.

C. Prions.

Seigneur Dieu, Tu as mis en nous des désirs d'infini. Accorde-nous de ne pas faire confiance au pouvoir humain ni de nous attacher aux réalités terrestres. Fais que notre cœur inquiète ne cherche refuge et trouve la paix qu'en Toi. Par le Christ notre Seigneur.

T. Amen.

«TU M'AS FAIT COMME UN PRODIGE»

G. Tout a commencé en 1671, à Montfort-sur-Meu, en France, chez un jeune couple marié. Ils se sont mariés le 10 février à Rennes, dans l'église de Toussaints! Jean Baptiste Grignion a vingt-quatre ans. Jeanne Robert, a vingt-deux ans. Louis est né le 31 janvier 1673, deuxième d'une famille qui aura dix-huit enfants, dont plusieurs mourront en bas-âge.

Z. Lasst uns beten.

Herr, unser Gott, du hast uns eine unstillbare Sehnsucht ins Herz gelegt. Gib, dass wir niemals auf menschliche Macht vertrauen und uns nicht an irdischen Dingen festmachen. Mach, dass unser unruhiges Herz nur zu dir seine Zuflucht nimmt und in dir den Frieden findet. Durch Christus unseren Herrn.

A. Amen.

"DU HAST MICH GESCHAFFEN ALS EIN WUNDER"

S. Alles begann 1671 in Montfort-sur-Meu in Frankreich mit einem jungverheirateten Paar. Sie hatten am 2. Februar in der Allerheiligenkirche von Rennes geheiratet. Jean-Baptist Grignion ist 24 Jahre, Jeanne Robert 20 Jahre alt. Ludwig wird am 31.1.1673 geboren als zweites von 18 Kindern, von denen mehrere im Kindesalter starben.

C. Let us pray.

Lord God, that you have placed in us desires of infinity, grant us not to trust human power nor to attach ourselves to terrestrial realities; let our heart be agitated seek refuge and find peace only in you. Through Christ our Lord.

T. Amen.

“YOU HAVE MADE ME AS A PRODIGE”

G. It all began in 1671 in Montfort-sur-Meu, France, with a young married couple. They were married February 10 in Rennes, in the church of Toussaints! Jean Baptiste Grignion is twenty-four years old. Jeanne Robert, is twenty-two years old. Louis was born January 31, 1673, the second in a family that will have eighteen children, many of whom will die in infancy.

V. Laten wij bidden.

Heer God, U hebt het verlangen naar eeuwig leven in ons gewekt, verleen ons dat we niet vertrouwen op onze menselijke kracht en niet steunen op aardse realiteiten; laat ons hart bewogen worden, toevlucht zoeken en vrede vinden in U door Christus onze Heer.

A. Amen

"U HEBT MIJ WONDERLIJK GESCHAPEN"

Verteller. Het begon allemaal in 1671 in Montfort-sur-Meu (Frankrijk) met een pas gehuwd stel. Zij waren getrouwd op 10 februari in Rennes, in de kerk van Allerheiligen. Jean-Baptiste Grignion is 24 jaar en Jeanne Robert 22. Louis was geboren op 31 januari 1673, als tweede kind van een gezin met 18 kinderen; velen zijn jong gestorven.

C. Preghiamo.

Signore Dio, che hai posto in noi desideri d'infinito, concedici di non confidare nell'umana potenza né di attaccarci alle realtà terrene; fa' che il nostro cuore inquieto cerchi rifugio e trovi pace soltanto in te.

Per Cristo nostro Signore.

T. Amen.

«MI HAI FATTO COME UN PRODIGIO»

G. Tutto ha inizio nell'anno 1671, a Montfort-sur-Meu, in Francia, nella casa di una coppia di giovani sposi. Si sono uniti in matrimonio il 10 febbraio, a Rennes, nella chiesa di Ognissanti! Lui, Giovan Battista Grignion ha ventiquattro anni; lei, Giovanna Robert, di anni ne ha ventidue. Luigi viene alla luce il 31 gennaio 1673, secondogenito di una famiglia che conterà diciotto figli, diversi dei quali moriranno in tenera età.

C. Pomolimo se.

Gospodine Bože, koji si u nas stavio želje za beskonačnošću, udijeli nam da, ne uzdajući se u ljudsku snagu i ne navezujući se na zemaljske stvarnosti, naše nemirno srce traži zaklon i nađe mir jedino u Tebi.

Po Kristu našem Gospodinu.

T. Amen.

«HVALA TI ŠTO SAM STVOREN TAKO ČUDESNO»

G. Sve je započelo godine 1671. u Montfort-sur-Meu-u, u Francuskoj, u kući jednog mladog bračnog para. Vjenčali su se 10. veljače u Rennes-u, u crkvi Svih Svetih! On, Ivan Krstitelj Grignion ima dvadeset i četiri godine, a ona, Ivana Robert ih ima dvadeset i dvije. Ljudevit bijaše rođen 31. siječnja 1673., drugorođeni iz obitelji koja će brojiti osamnaestero djece, od kojih će nekolicina umrijeti u ranoj životnoj dobi.

C. Oremos:

Senhor Deus, Que colocastes em nós desejos do infinito, concede-nos a não confiar no poder humano nem nos apegos às realidades terrenas; faz com que o nosso coração inquieto procure refúgio e encontre paz somente em ti.

Por Cristo, nosso Senhor.

T. Amém.

«FIZESTE-ME COMO UM PRODÍGIO»

G. Tudo começou em 1671, em Montfort-sur-Meu, na França, na casa de um jovem casal. Uniram-se em Matrimónio no dia 10 de fevereiro, em Rennes, na igreja de Todos os Santos! Ele, João Battista Grignion, tem 24 anos; ela, Joana Robert, com 22 anos. Luís nasceu a 31 de janeiro de 1673, o segundo filho de uma família que terá dezoito filhos, muitos dos quais morrerão em tenra idade.

C. Módlmy się.

Panie Boże, Który złożyłeś w nas pragnienie nieskończoności, spraw, abyśmy nie pokładali ufności w tym co ludzkie ani nie przywiązywali się do tego co ziemskie; spraw, aby nasze niespokojne serce uciekało się tylko do Ciebie i tylko w Tobie znajdowało pokój. przez Chrystusa Pana naszego.

T. Amen.

«STWORZYŁES MNIE TAK CUDOWNIE»

G. Wszystko zaczęło się w roku 1671, w Montfort-sur-Meu, we Francji, w domu zamieszkiwanym przez młodych małżonków, którzy zostali połączeni węzłem małżeńskim w dniu 10 lutego, w Rennes, w kościele pw. Wszystkich Świętych! On, Giovan Battista Grignion ma dwadzieści cztery lata; ona, Giovanna Robert ma lat dwadzieścia dwa. Ludwik przychodzi na świat 31 stycznia 1673,

C. Faisons mémoire de notre naissance!
Amoureux de la vie, Dieu nous demande de dire "oui" à la vie, avec courage et générosité. Jésus, qui est la Vie, nous invite à laisser une empreinte qui remplit notre histoire et celle de beaucoup d'autres de vie.

L. Écoutons la Parole de Dieu du Livre de la Genèse (1,26-27)
Dieu a dit: "Faisons l'homme à notre image, à notre ressemblance: qu'il domine sur les poissons de la mer et sur les oiseaux du ciel, sur le bétail, sur tous les animaux sauvages et sur tous les reptiles qui rampent sur la terre". Et Dieu créa l'homme à son image; à l'image de Dieu, il le créa: homme et femme, il les créa.

L. Verbum Domini.
T. Deo Gratias.

Z. Erinnern wir uns an unsere Geburt. Gott, der Liebhaber des Lebens, hat uns gefragt, Ja zum Leben zu sagen mit Mut und Großherzigkeit. Jesus, der das Leben ist, möchte, dass wir einen Eindruck hinterlassen, der unsere Geschichte und die Lebensgeschichte vieler anderer erfüllt.

L. Wir hören das Wort Gottes aus dem Buch Genesis (1,26-27)
Dann sprach Gott: Lasst uns Menschen machen als unser Bild, uns ähnlich! Sie sollen walten über die Fische des Meeres, über die Vögel des Himmels, über das Vieh, über die ganze Erde und über alle Kriechtiere, die auf der Erde kriechen. Gott erschuf den Menschen als sein Bild, als Bild Gottes erschuf er ihn. Männlich und weiblich erschuf er sie.

L. Verbum Domini.
A. Deo Gratias.

C. Let us remember our birth! In love with life, God asks us to say "yes" to life, with courage and generosity. Jesus, who is the Life, invites us to leave an imprint that fills our history and that the life of many others.

L. Listen to the Word of God from the book of Genesis (1:26-27)
God said, "Let us make humankind in our image, according to our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the air, and over the cattle, and over all the wild animals of the earth, and over every creeping thing that creeps upon the earth." So God created humankind in his image; in the image of God, he created them: male and female, he created them.

L. Verbum Domini.
T. Deo Gratias.

V. Denken we met genegenheid terug aan onze geboorte! God die liefde is vraagt ons krachtig en edelmoedig "ja" te zeggen tegen het leven. Jezus, die het Leven is, wil zijn stempel drukken op ons eigen leven en op dat van veel anderen.

L. Luisteren we naar het Woord van God uit het boek Genesis (1,26-27)
God zei: "Nu wil ik mensen maken. Ze moeten op mij lijken. Ze zullen de vissen in de zee en de vogels in de lucht beheren, en ook het vee, alle kleine dieren en heel de aarde". Toen maakte God de mensen. Hij maakte ze zo dat ze op Hem lijken. Hij maakte hen man en vrouw.

L. Verbum Domini.
A. Deo Gratias.

C. Facciamo memoria della nostra nascita! Dio, amante della vita, ci chiede di dire 'sì' alla vita, con coraggio e generosità. Gesù, che è la vita, ci invita a lasciare un'impronta che riempi di vita la nostra storia e quella di tanti altri.

L. Ascoltiamo la Parola di Dio dal Libro della Genesi (1,26-27)

Dio disse: «Facciamo l'uomo a nostra immagine, secondo la nostra somiglianza: domini sui pesci del mare e sugli uccelli del cielo, sul bestiame, su tutti gli animali selvatici e su tutti i rettili che strisciano sulla terra». E Dio creò l'uomo a sua immagine; a immagine di Dio lo creò: maschio e femmina li creò.

L. Verbum Domini.
T. Deo Gratias.

C. Prisjetimo se našega rođenja! Bog, ljubitelj života, od nas traži naše hrabro i velikodušno 'da' životu. Isus, koji sam jest život, nas poziva da ostavimo jedan trag koji bi ispunio životom našu povijest i onu mnogih drugih.

L. Poslušajmo Riječ Božju iz Knjige Postanka (1,26-27)

I reče Bog: «Načinimo čovjeka na svoju sliku, sebi slična, da bude gospodar ribama morskim, pticama nebeskim i stoci – svoj zemlji – i svim gmizavcima što puze po zemlji!» Na svoju sliku stvorio Bog čovjeka, na sliku Božju on ga stvorio, muško i žensko stvorio ih.

L. Verbum Domini.
T. Deo Gratias.

C. Fazemos memória do nosso nascimento! Deus, amante da vida, pede-nos para dizer "sim" à vida, com coragem e generosidade. Jesus, que é vida, convida-nos a deixar uma marca que encha de vida a nossa história e aquela de muitos outros.

L. Escutemos a Palavra de Deus no livro de Gênesis (1,26-27)

Disse Deus: "Façamos o homem à nossa imagem e semelhança. Domine sobre os peixes do mar, sobre as aves do céu, sobre os animais domésticos, sobre os animais selvagens e sobre todos os répteis que rastejam pela terra". Deus criou o homem à sua imagem, criou-o à imagem de Deus. Ele os criou homem e mulher.

L. Verbum Domini.
T. Deo Gratias.

jako drugie dziecko z osiemnaściorga, z których wiele umrze w młodym wieku.

C. Wspomnijmy swoje własne narodziny! Bóg, miłośnik życia, prosi nas, abyśmy odważnie i wielkodusznie mówili życiu „tak”. Jezus, który jest Życiem, zachęca nas, aby nasze życie zostawiło trwałe ślad w naszej historii i historii innych ludzi.

L. Wsłuchajmy się w Słowo Boże z Księgi Rodzaju (1,26-27)

„A wreszcie rzekł Bóg: «Uczyńmy człowieka na Nasz obraz, podobnego Nam. Niech panuje nad rybami morskimi, nad ptactwem powietrznym, nad bydłem, nad ziemią i nad wszystkimi zwierzętami pełzającymi po ziemi!» Stworzył więc Bóg człowieka na swój obraz, na obraz Boży go stworzył: stworzył mężczyznę i niewiastę”.

L. Verbum Domini.
T. Deo Gratias.

C. Avec ces paroles, inspirées au Cantique 27 de Saint Louis-Marie de Montfort, nous remercions le Seigneur pour ses innombrables bienfaits.

L. Dieu de bonté infinie
Je n'ai rien digne de toi,
mais humblement adressé à Toi:
Je vous remercie de tout mon cœur.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Pour ton amour sans mesure,
Je n'ai rien à rendre,
mais nuit et jour je veux chanter:
Je vous remercie de tout mon cœur.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Du rien tu m'as créé,
de ta part tout mon bien,
seulement tu es mon soutien:
Je te remercie de tout mon cœur.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

Z. Wir danken Gott für seine unzähligen Wohltaten mit den Worten, die inspiriert sind vom Lied 27 des hl. Montfort.

L. Unendlich guter Gott,
ich habe nichts, was deiner würdig ist.
Aber in Demut wende ich mich zu dir
und danke dir von ganzem Herzen.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Für deine Liebe ohne Maß
habe ich nichts, was ich dir geben könnte.
Aber Tag und Nacht will ich singen:
Ich danke dir von ganzem Herzen.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Aus dem Nichts hast du mich geschaffen,
von dir kommt all mein Gut,
du allein bist meine Hilfe,
Ich danke dir von ganzem Herzen.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

C. With these words, inspired by Canticle 27 of St. Louis-Marie of Montfort, we thank the Lord for his innumerable benefits.

L. God of infinite goodness
I have nothing worthy of you,
but humbly addressed to you:
I thank you with all my heart.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. For your love without measure,
I have nothing to give,
but night and day I want to sing:
I thank you with all my heart.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. You created me,
from you all my good,
only you are my support:
I thank you with all my heart.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

V. Met woorden, geïnspireerd door Cantiek 27 van Montfort, danken we de Heer voor zijn talloze weldaden.

L. God van oneindige goedheid,
ik heb niets dat u waardig is.
Nederig buigend voor U,
dank ik U van ganser harte.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Ik kan niets stellen
tegenover uw mateloze liefde,
maar dag en nacht wil ik zingen:
ik dank U met heel mijn hart.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. U hebt mij geschapen,
alles wat goed in me is, komt van U.
U bent mijn enige stut en steun.
Ik dank U met heel mijn hart.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

C. Con le parole, ispirate al Cantico 27 di san Luigi Maria da Montfort, rendiamo grazie al Signore per i suoi innumerevoli benefici.

L. Dio di bontà infinita
non ho nulla che ti sia degno,
ma umilmente a te rivolto:
ti rendo grazie con tutto il cuore.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Per il tuo amore senza misura,
niente ho da ricambiare,
ma notte e giorno voglio cantare:
ti rendo grazie con tutto il cuore.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Dal nulla tu mi hai creato,
da te ogni mio bene,
solo tu sei il mio sostegno:
ti rendo grazie con tutto il cuore.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

C. Riječima nadahnutim Pjesmom 27 svetog Ljudevita Marije Montfortskog, zahvalimo Gospodinu za Njegova nebrojena dobročinstva.

L. Bože beskrajne dobrote
nemam ništa što bi Te bilo dostojno,
stoga uzviknut ću ponizno:
od sveg Ti srca hvala!
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Za obilje Tvoje ljubavi,
ja nemam ništa za uzvratiti,
ali želim dan i noć pjevati:
od sveg Ti srca hvala!
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Iz ničega si me stvorio,
iz Tebe crpim svako dobro,
Ti sam si moja potpora i zato:
od sveg Ti srca hvala!
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

C. Com as palavras, inspiradas no Cântico 27 de São Luís Maria de Montfort, agradecemos ao Senhor pelos seus inúmeros benefícios.

L. Deus de infinita bondade
nada tenho digno de ti,
mas humildemente a ti me dirijo:
Dou-vos graças de todo o coração.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Pelo teu amor sem medida,
Não tenho nada para retribuir,
mas noite e dia eu quero cantar:
Dou-vos graças de todo o coração.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Do nada tu me criastes,
de ti todo o meu bem,
só tu és o meu sustento:
Dou-vos graças de todo o coração.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

C. Słowami, zainspirowanymi Pieśnią 27 świętego Ludwika Marii Grignon de Montfort, dziękujmy Panu za Jego niezliczone łaski.

L. Boże nieskończonej dobroci
Nie ma we mnie nic godnego Ciebie,
Ale zwracam się w pokorze do Ciebie:
składam Ci dzięki z całego serca
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Za Twoją niezmierną miłość,
nie mam czym Ci się odwdzięczyć,
ale chcę śpiewać w noc i w dzień:
składam Ci dzięki z całego serca.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Stworzyłeś mnie z nicości,
od Ciebie pochodzi wszelkie moje dobro,
Tylko na Ciebie mogę liczyć:
składam Ci dzięki z całego serca.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Fait à l'image de ton visage,
Je sais que tu n'abandonnes pas
combien tu as impressionné dans mon esprit:
Je te remercie de tout mon cœur.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. À Toi, o Père Créateur,
à Toi, o Fils Sauveur,
à Toi, Esprit Consolateur:
merci toujours de tout mon cœur. Amen.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. De « L'Amour de la Sagesse éternelle » de
Saint Louis-Marie de Montfort n. 35
Si la puissance et la douceur de la Sagesse
éternelle a tant éclaté dans la création, la
beauté et l'ordre de l'univers, elle a brillé bien
davantage dans la création de l'homme. C'est en

L. Gemacht als Abbild deines Antlitzes
weiß ich, dass du niemals lässt,
was du in meinen Geist gelegt:
Ich danke dir von ganzem Herzen.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Dir, Vater und Schöpfer,
dir, Sohn und Erlöser,
dir, Heiliger Geist und Tröster,
Für immer Dank von ganzem Herzen.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Aus der Schrift „Die Liebe zur Ewigen
Weisheit“ des hl. Ludwig Maria von Montfort
(Nr.35)

Wenn Macht und Lieblichkeit der Ewigen
Weisheit schon in der Schöpfung, in der
Schönheit und Ordnung des Universums, so
leuchtend sichtbar werden, dann noch viel

L. Just like your face,
I know you do not give up
how impressed you have been in my mind:
I thank you with all my heart.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. To you, Father Creator,
to you, Savior Son,
to you, Comforter Spirit:
thank you always with all my heart. Amen.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. From “The love of the eternal Wisdom” of
Saint Louis-Marie de Montfort n. 35
If the power and gentleness of Eternal Wisdom
were so luminously evident in the creation, the
beauty and order of the universe, they shone
forth far more brilliantly in the creation of

L. Als ik mijn ogen opsla naar uw aangezicht,
zie ik dat U het telkens opnieuw
in mij wilt afdrukken.
Ik dank U met heel mijn hart.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. U, mijn Vader en Schepper,
U, de Zoon en mijn Verlosser.
U, de Geest en de Trooster:
dank U, altijd en met heel mijn hart. Amen.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Uit De Liefde van de eeuwige Wijsheid van
Montfort nr. 35
Als de scheppingsmacht en lieflijkheid van de
eeuwige Wijsheid al zo duidelijk uitschitteren
in de schepping, in de schoonheid en de
harmonie van het heelal,
dan stralen zij met nog meer glans bij het
totstandkomen van de mens. De mens

L. Fatto a immagine del tuo volto,
so che tu non abbandoni
quanto hai impresso nel mio spirito:
ti rendo grazie con tutto il cuore.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. A te, Padre Creatore,
a te, Figlio Salvatore,
a te, Spirito Consolatore:
grazie sempre con tutto il cuore. Amen.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Da L'Amore dell'eterna Sapienza
di san Luigi Maria da Montfort n. 35
Se la potenza e la dolcezza dell'eterna Sapienza
hanno tanto riflesso nel creato, nella bellezza e
nell'ordine dell'universo, molto più han brillato
nella creazione dell'uomo.

L. Stvoren sam na sliku Tvoga Lica,
i znam da Ti ne napuštaš
ono što si utisnuo u moj duh:
od sveg Ti srca hvala!
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Tebi, Oče Stvoritelju,
Tebi, Sine Spasitelju,
Tebi, Duše Tješitelju:
uvijeke od sveg Ti srca hvala! Amen.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Iz Ljubavi Vječne Mudrosti
svetog Ljudevita Marije Montortskoga br. 35
Ako su moć i ljupkost Vječne Mudrosti toliko
zablistale u stvaranju, u ljepoti, i redu svemira,
ona je još divnije zasjala u stvaranju čovjeka,
jer je on njezino divotno remek-djelo, živa

L. Feito à imagem do teu rosto,
sei que tu não abandonas
quanto imprimiste no meu espírito:
Dou-vos graças de todo o coração.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. A ti, Pai Criador,
a ti, Filho Salvador,
a ti, Espírito Consolador:
Dou-vos graças de todo o coração. Amém.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Do Amor da Eterna Sabedoria
de São Luís Maria de Montfort n. 35
Se o poder e a doçura da eterna Sabedoria
brilharam tanto na criação, na beleza e na
ordem do universo, muito mais brilhou na
criação do homem.
Na verdade, ele é a sua maravilhosa obra-

L. Stworzyłeś mnie na swój obraz,
i wiem, że mnie nigdy nie opuścisz
znalazłeś we mnie upodobanie:
składam Ci dzięki z całego serca.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Do Ciebie, Ojczy Stworzycielu,
Do Ciebie, Synu Wybawicielu,
Do Ciebie, Duchu Pocieszycielu:
niech zawsze płynie wdzięczność z całego serca.
Amen.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Z książki Miłość Mądrości Przedwiecznej
Świętego Ludwika Marii Grignon de Monforta
(nr 35)
„Jeśli moc i słodycz Mądrości Przedwiecznej
tak mocno zajaśniała w stworzeniu, w pięknie
i porządku wszechświata, to zajaśniała ona

fait son admirable chef-d'œuvre, l'image vivante de sa beauté et de ses perfections, le vaisseau de ses grâces, le trésor admirable de ses richesses et son vicaire unique sur la terre: «Avec ta Sagesse tu a formé l'homme, afin qu'il domine sur les créatures que tu as faites » (Sg 9,2).

INTEGRATION PERSONNELLE

- Quels sont les plus beaux "cadeaux" que la vie m'a offerts?
- Quels sont les "cadeaux" de la vie que je pourrais offrir aux autres?
- Y a-t-il un cas où je me suis senti particulièrement vivant?

mehr in der Erschaffung des Menschen. Denn der Mensch ist ihr wunderbares Meisterwerk, das lebendige Abbild ihrer Schönheit und ihrer Vollkommenheit, das große Gefäß ihrer Gnaden, die wunderbare Schatzkammer ihrer Kostbarkeiten, ihr einziger Statthalter auf Erden. "Den Menschen hast du durch deine Weisheit erschaffen, damit er über deine Geschöpfe herrscht" (Weish 9,2).

PERSÖNLICHE INTEGRATION

- Was sind die schönsten Geschenke, die mir das Leben gegeben hat?
- Welche „Geschenke“ des Lebens könnte ich anderen anbieten?
- Gibt es Momente , wo ich mich besonders lebendig gefühlt habe?

man. For man is his supreme masterpiece, the living image of his beauty and his perfection, the great vessel of his graces, the wonderful treasury of his wealth and in a unique way his representative on earth. "By your wisdom you appointed man to have dominion over every creature you made."

PERSONAL INTEGRATION

- What are the most beautiful "gifts" that life has given me?
- What are the "gifts" of life that I could offer to others?
- Is there a case where I felt particularly alive?

is immers haar bewonderenswaardig meesterwerk, het levend evenbeeld van haar schoonheid en volmaaktheid, het kostbare vat van haar genade, de wonderlijke schat van haar rijkdom en haar enige plaatsbekleder op aarde. 'Door uw Wijsheid hebt U de mens geschapen, opdat hij heel de schepping beheert die U gemaakt hebt.' (Wijsh 9,2)

PERSOONLIJKE VERWERKING

- Wat zijn de mooiste 'gaven' die het leven mij heeft geschonken?
- Welke 'gaven' van het leven wil ik toereiken aan anderen?
- In welke situatie heb ik indringend geleefd?

Questi infatti è il suo meraviglioso capolavoro, la viva immagine della sua bellezza e delle sue perfezioni, l' eletto vaso delle sue grazie, il mirabile tesoro delle sue ricchezze e l' unico suo vicario in terra: «Con la tua Sapienza hai formato l' uomo, perché domini sulle creature fatte da te».

INTEGRAZIONE PERSONALE

- Quali sono i più bei "regali" che la vita mi ha offerto?
- Quali sono i "doni" di vita che ho potuto offrire agli altri?
- C'è una circostanza dove mi sono sentito particolarmente vivo?

slika njezine ljepote i njezinih savršenosti, velika posuda njezinih Milosti, čudesna riznica njezinih bogatstava i njezin jedinstveni zamjenik na zemlji. «Mudrost je tvoja sazдала čovjeka da vlada nad stvorovima tvojim» (Mudr 9,2).

OSOBNOSTI PROMIŠLJANJE

- Koji su najljepši "darovi" koje mi je život darovao?
- Koji su "darovi" života koje sam ja mogao darovati drugima?
- Postoji li situacija u kojoj sam se posebno osjetio živim?

prima, a imagem viva da sua beleza e perfeição, o vaso escolhido das suas graças, o admirável tesouro das suas riquezas e seu único vigário na terra: "Com a tua Sabedoria, formastes o homem, para que ele domine sobre as criaturas por ti criadas."

INTEGRAÇÃO PESSOAL

- Quais são os "presentes" mais bonitos que a vida me ofereceu?
- Quais são os "dons" da vida que eu poderia oferecer aos outros?
- Existe uma circunstância em que me senti particularmente vivo?

jeszcze mocniej w stworzeniu człowieka: on to bowiem jest jej wspaniałym arcydziełem i żywym obrazem jej piękna i jej doskonałości; wielkim naczyniem jej łask, zachwycającym skarbem jej bogactw i jej jedynym namiestnikiem na ziemi: «W Mądrości swojej stworzyłeś człowieka, by panował nad stworzeniami» (por. Mdr 9,2).

PYTANIA DO ROZWAŻENIA

- Jakie są moje najpiękniejsze "prezenty" jakie otrzymałem od życia?
- Jakimi "darami" swojego życia mogłem służyć innym?
- Czy jest jakaś rzeczywistość, w której czułem się szczególnie aktywny?

Chant: CONFITEMINI
CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

« UNE VIE SAINTE ... SIGNÉE "DIEU" »

G. Le 1er février, Louis Grignion a été baptisé dans l'église paroissiale, dédiée à Saint Jean-Baptiste. De là commence son aventure spirituelle et missionnaire.

Le baptême marquera à jamais son identité! Il choisira de signer lui-même "de Montfort": un nouveau nom qui fait référence au lieu de sa renaissance dans le Christ et qui confesse son choix d'appartenir désormais à la nouvelle famille des enfants de Dieu! De paroisse en paroisse, son action apostolique sera animée par un seul désir: redécouvrir et faire vivre la beauté du don du baptême.

Refrain: CONFITEMINI
CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

EIN HEILIGES LEBEN – HANDSCHRIFT GOTTES

S. Ludwig Grignion wurde am 1. Februar getauft in der Pfarrkirche St. Johannes der Täufer. Hier beginnt sein geistliches und missionarisches Abenteuer. Die Taufe prägt seine Identität für immer! Er wird nur noch mit „Ludwig von Montfort“ unterschreiben: ein neuer Name, der sich auf den Ort seiner Wiedergeburt in Christus bezieht und seine Entscheidung bezeugt, nunmehr zur neuen Familie der Kinder Gottes zu gehören. Von Pfarrei zu Pfarrei ist sein apostolisches Wirken beseelt von dem einzigen Wunsch, die Schönheit der Taufe wiederentdecken und lebendig werden zu lassen.

Refrain: CONFITEMINI
CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

HOLY LIFE ... SIGNED "GOD"

G. On February 1, Louis Grignion was baptized in the parish church, dedicated to Saint John the Baptist. From there begins his spiritual and missionary adventure.

Baptism will forever mark his identity! He will choose to sign "de Montfort" himself: a new name that refers to the place of his rebirth in Christ and that confesses his choice to belong to the new family of the children of God! From parish to parish, his apostolic action will be animated by a single desire: to rediscover and make it to live the beauty of the gift of baptism.

Lied: CONFITEMINI
CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

EEN HEILIG LEVEN... GEMERKT DOOR GOD

Verteller. Op 1 februari wordt Louis Grignion gedoopt in de parochiekerk, toegewijd aan Johannes de Doper. Dit was de aanzet van zijn avontuurlijk geestelijk en missionair leven. Het doopsel zal op beslissende wijze zijn persoon gaan kenmerken. Zo zal hij, verwijzend naar de plek van zijn nieuwe geboorte in Christus, "van Montfort" aan zijn naam toevoegen. Met die toevoeging onderstreept hij definitief te willen deel uit maken van de nieuwe familie van de kinderen van God! Met slechts één doel voor ogen zal hij van de ene parochie naar de andere trekken,

Canto: CONFITEMINI
CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

UNA VITA SANTA ... FIRMATA "DIO"

G. Il 1° febbraio Luigi Grignion viene battezzato nella chiesa parrocchiale, dedicata a San Giovanni Battista. Da qui ha inizio la sua avventura spirituale e missionaria. Il battesimo segnerà per sempre la sua identità! Sceglierà di firmarsi "de Montfort": un nome nuovo che rimanda al luogo della sua rinascita in Cristo e che confessa la sua scelta di appartenere ormai alla nuova famiglia dei figli di Dio! Di parrocchia in parrocchia la sua azione apostolica sarà mossa da un unico desiderio: far riscoprire e far vivere la bellezza del dono del battesimo.

Pjesma: CONFITEMINI
CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

JEDAN SVETI ŽIVOT... S POTPISOM: BOG"

G. Prvog veljače, Ljudevit Grignion bješe kršten u župnoj crkvi posvećenoj svetom Ivanu Krstitelju. Odavde počinje njegova duhovna i misionarska pustolovina. Krštenje će za svagda označiti njegov identitet! Izabrat će potpisivati se "Montfortskim": novim imenom kojim ukazuje na mjesto njegovog nanovog rođenja u Kristu te kojim ispovijeda njegov izbor za pripadnošću novoj obitelji sinova Božjih! Od župe do župe njegovo apostolsko djelovanje će biti nošeno jednom željom: nanovo otkriti i oživjeti ljepotu dara krštenja.

Canto: CONFITEMINI
CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

UMA VIDA SANTA ... ASSINADA "DEUS"

G. No dia 1 de fevereiro, Luís Grignion foi batizado na igreja paroquial, dedicada a São João Batista. A partir daqui, começa a sua avventura espiritual e missionária. O batismo marcará para sempre a sua identidade! Escolherá autodenominar-se "de Montfort": um novo nome que se refere ao local do seu renascimento em Cristo e que confessa a sua escolha de pertencer agora à nova família dos filhos de Deus! De paróquia em paróquia, a sua ação apostólica será guiada por um único desejo: redescobrir e reviver a beleza do domo do batismo.

Śpiew: CONFITEMINI
CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

ŻYCIE ŚWIĘTE... MARZENIE BOGA

G. Ludwik Grignion został ochrzczony w dniu 1-ego lutego w kościele parafialnym pw. Świętego Jana Chrzciciela. To właśnie tutaj zaczyna się jego duchowa i misjonarska przygoda. Chrzest na zawsze oznaczy jego tożsamość! Postanowi podpisywać się „de Montfort”: to nowe imię będzie odnosić się do miejsca jego odrodzenia w Chrystusie i które przypominać będzie, że należy już do nowej rodziny dzieci Bożych! Jego apostolska misja, od parafii do parafii będzie inspirowana jednym pragnieniem: aby ochrzczeni odkryli na nowo piękno chrztu świętego i żyli pięknem tego daru.

C. Faisons mémoire de notre renaissance! Le baptême nous a plongés dans le plus grand acte d'amour qui soit la mort de Jésus: grâce à cet amour, nous pouvons vivre une nouvelle vie, non plus à la merci du mal, du péché et de la mort, mais en communion avec Dieu et avec nos frères.

L. Écoutons la Parole de Dieu de la Lettre de saint Paul l'apôtre aux Éphésiens (1,3-7)
Béni soit Dieu, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui nous a bénis avec chaque bénédiction spirituelle dans les cieus en Christ. En lui, il nous a choisis avant la création du monde être saint et immaculé devant lui en amour, nous prédestinant à être des enfants adoptés pour lui par Jésus Christ, selon le dessein d'amour de sa volonté, à la louange de la splendeur de sa grâce, dont il nous a gratifiés dans le Fils bien-aimé.

Z. Erinnern wir uns an unsere Wiedergeburt! Die Taufe hat uns hineingetaucht in die größte Liebestat: den Tod Jesu. Dank dieser Liebe haben wir ein neues Leben, nicht mehr in der Gewalt des Bösen, der Sünde und des Todes, sondern in Gemeinschaft mit Gott und unseren Schwestern und Brüdern.

L. Wir hören das Wort Gottes aus dem Brief an die Epheser (1,3-7)
Gepriesen sei der Gott und Vater unseres Herrn Jesus Christus. / Er hat uns mit allem Segen seines Geistes gesegnet durch unsere Gemeinschaft mit Christus im Himmel. Denn in ihm hat er uns erwählt vor der Grundlegung der Welt, / damit wir heilig und untadelig leben vor ihm. Er hat uns aus Liebe im Voraus dazu bestimmt, / seine Söhne zu werden durch Jesus Christus und zu ihm zu gelangen nach seinem gnädigen Willen,

C. Let's remember our rebirth! Baptism has plunged us into the greatest act of love that is the death of Jesus: thanks to this love, we can live a new life, no longer at the mercy of evil, sin and death, but in communion with God and with our brothers.

L. Let's listen to the Word of God from the Letter of St. Paul the Apostle to the Ephesians (1:3-7)
Blessed be God, Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with every spiritual blessing in heaven in Christ. In him he chose us before the creation of the world to be holy and immaculate before him in love, we predestined to be adopted children for him through Jesus Christ, according to the design of love of his will, in praise of the splendour of his grace, which He has bestowed upon us in the beloved Son.

om de mensen opnieuw het wonderlijke van het doopsel te doen ontdekken en hen een pedagogie aanreiken om het doopsel te beleven.

V. Laten we onze nieuwe geboorte voor de geest halen! Het doopsel heeft ons in de uiterste liefdesdaad van Jezus op het kruis gedompeld. Dankzij die liefde kunnen we een nieuw leven beginnen, gevrijwaard van het kwaad, zonde en dood, en in vereniging met God en onze medemensen.

L. Laten we luisteren naar het Woord van God in de brief van Paulus aan de Efeziërs (1,3-7)
Gezegend is de God en Vader van onze Heer Jezus Christus, die ons in de hemelse sferen, in Christus, met talrijke geestelijke zegeningen heeft gezegend. In Christus immers heeft God, voordat de wereld gegroundvest werd, ons vol liefde uitgekozen om voor Hem heilig en zuiver

C. Facciamo memoria della nostra rinascita! Il battesimo ci ha immersi nel più grande atto di amore che è la morte di Gesù. Grazie a questo amore possiamo vivere una vita nuova, non più in balia del male, del peccato e della morte, ma nella comunione con Dio e con i fratelli.

L. Ascoltiamo la Parola di Dio dalla lettera di san Paolo Apostolo agli Efesini (1,3-7)
Benedetto Dio, Padre del Signore nostro Gesù Cristo, che ci ha benedetti con ogni benedizione spirituale nei cieli in Cristo. In lui ci ha scelti prima della creazione del mondo per essere santi e immacolati di fronte a lui nella carità, predestinandoci a essere per lui figli adottivi mediante Gesù Cristo, secondo il disegno d'amore della sua volontà, a lode dello splendore della sua grazia, di cui ci ha gratificati nel Figlio amato. In lui, mediante il suo sangue, abbiamo la redenzione, il perdono delle colpe,

C. Prisjetimo se našeg nanovog rođenja!
Krštenje nas je uronilo u najveće djelo ljubavi, smrt Isusovu. Zahvaljujući toj ljubavi možemo živjeti novim životom, ne više u vrtlogu zla, grijeha i smrti, već u zajedništvu s Bogom i braćom.

L. Poslušajmo Riječ Božju iz poslanice svetoga Pavla Apostola Efežanima (1,3-7)
Blagoslovljen Bog i Otac Gospodina našega Isusa Krista, on koji nas blagoslovi svakim blagoslovom duhovnim u nebesima, u Kristu. Tako: u njemu nas sebi izabra prije postanka svijeta da budemo sveti i bez mane pred njim; u ljubavi nas predodredi za posinstvo, za sebe, po Isusu Kristu, dobrohotnošću svoje volje, na hvalu Slave svoje milosti. Njome nas zamilova u Ljubljenome u kome, njegovom krvlju, imamo otkupljenje, otpuštenje prijestupa po bogatstvu njegove milosti.

C. Façamos memória do nosso renascimento!
O batismo imergiu-nos no maior acto de amor que é a morte de Jesus, graças a este amor podemos viver uma nova vida, já não à mercê do mal, do pecado e da morte, mas em comunhão com Deus e com os nossos irmãos.

L. Escutemos a Palavra de Deus
Da carta de São Paulo aos Efesios (1,3-7)
Bendito seja Deus, Pai de Nosso Senhor Jesus Cristo, que do alto dos Céus nos abençoou com toda a espécie de bênçãos espirituais em Cristo. N'Ele nos escolheu, antes da criação do mundo, para sermos santos e irrepreensíveis, em caridade, na sua presença. Ele nos destinou, de sua livre vontade, para sermos seus filhos adotivos, por Jesus Cristo, para que fosse enaltecida a glória da sua graça, com a qual nos favoreceu em seu amado Filho. N'Ele, pelo seu sangue, temos a redenção, a remissão

C. Wspomnijmy swoje powtórne narodziny!
Chrzest Święty zanurzył nas w największy akt miłości, jakim jest śmierć Jezusa. Dzięki tej miłości możemy żyć nowym życiem, już nie jesteśmy zdani na łaskę i niełaskę zła, grzechu i śmierci, ale możemy żyć w komunii z Bogiem i braćmi.

L. Wsłuchajmy się w Słowo Boże Z listu św. Pawła Apostoła do Efezjan (1,3-7)
Niech będzie błogosławiony Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Chrystusa, On napełnił nas wszelkim błogosławieństwem duchowym na wyżynach niebieskich - w Chrystusie. W Nim bowiem wybrał nas przed założeniem świata, abyśmy byli święci i nieskalani przed Jego obliczem. Z miłości przeznaczył nas dla siebie jako przybranych synów przez Jezusa Chrystusa, według postanowienia swej woli, ku chwale majestatu swej łaski, którą obdarzył

En lui, par son sang, nous avons la rédemption,
le pardon des péchés,
selon les richesses de sa grâce.

L. Verbum Domini.
T. Deo Gratias.

C. Avec les paroles inspirées au Cantique 27 de
saint Louis Marie de Montfort, nous remercions
le Seigneur pour le don de Jésus-Christ et la foi
nourrie par la grâce des sacrements.

L. Dans ton amour, Père éternel,
tu nous as offert ton Fils
sur la croix du martyr:
Je te remercie de tout mon cœur.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

In him, through his blood, we have redemption,
the forgiveness of sins,
according to the riches of his grace.

L. Verbum Domini.
T. Deo Gratias.

C. With the words inspired in Cantic 27 of St.
Louis-Marie of Montfort, we thank the Lord for
the gift of Jesus Christ and faith nourished by
the grace of the sacraments.

L. In your love, Eternal Father,
You offered us your Son
On the martyr's cross:
I thank you with all my heart.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

zum Lob seiner herrlichen Gnade. / Er hat sie
uns geschenkt in seinem geliebten Sohn.
In ihm haben wir die Erlösung durch sein Blut,
/ die Vergebung der Sünden nach dem Reich-
tum seiner Gnade.

L. Verbum Domini.
A. Deo Gratias.

Z. Mit Worten, inspiriert vom Lied 27 des
hl. Montfort, sagen wir Gott Dank für Jesus
Christus und für den Glauben, der von den
Gnaden der Sakramente genährt wird.

L. Ewiger Vater, in deiner Liebe
hast du uns deinen Sohn geschenkt
am Kreuz des Martyriums:
Ich danke Dir von ganzem Herzen.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

te zijn, en Hij heeft ons, naar zijn verlangen
voorbested om in Christus zijn kinderen te
worden, tot eer van de grootheid van Gods
genade, ons geschonken in zijn geliefde Zoon.

L. Verbum Domini.
A. Deo Gratias

V. Met de woorden van Montfort in Cantiek 27
danken wij de Heer dat Hij ons Jezus Christus
heeft geschonken en tegelijk ons geloof gesterkt
heeft door de sacramenten.

L. Gedreven door uw liefde, heilige Vader,
hebt U op het kruis
uw Zoon voor ons geofferd.
Ik dank U met heel mijn hart.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

secondo la ricchezza della sua grazia.

L. Verbum Domini.

T. Deo Gratias.

C. Con le parole ispirate al Cantico 27 di san Luigi Maria da Montfort, rendiamo grazie al Signore per il dono di Gesù Cristo e della fede in Lui, nutrita dalla grazia dei sacramenti.

L. Nel tuo amore, eterno Padre, hai offerto a noi il tuo Figlio sulla croce del martirio: ti rendo grazie con tutto il cuore.

T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Verbum Domini.

T. Deo Gratias.

C. Riječima nadahnutim Pjesmom 27 svetog Ljudevita Marije Montfortskog, zahvalimo Gospodinu za dar Isusa Krista i za vjeru u Njega, hranjenu milošću sakramenata.

L. U Tvojoj ljubavi, vječni Oče, darovao si nam svoga Sina na križu mučeništva: od sveg Ti srca hvala!

T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

dos pecados.

Segundo a riqueza da sua graça.

L. Verbum Domini.

T. Deo Gratias.

C. Com as palavras inspiradas no Cântico 27 de São Luís Maria de Montfort, demos graças ao Senhor pelo dom de Jesus Cristo e da fé n'Ele, alimentada pela graça dos sacramentos.

L. No teu amor Pai Eterno, deste-nos o teu Filho na cruz do martírio: Dou-vos graças de todo o coração.

T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

nas w Umiłowanym. W Nim mamy odkupienie przez Jego krew - odpuszczenie występków, według bogactwa Jego łaski.

L. Verbum Domini.

T. Deo Gratias.

C. Słowami zainspirowanymi Pieśnią 27 świętego Ludwika Marii de Montfort, wnieśmy nasze dziękczynienie do Boga za dar Jezusa Chrystusa i dar wiary karmiony łaską sakramentalną.

L. Przedwieczny Ojcze, w Twojej miłości, dałeś nam swojego Syna na krzyżu męczeństwa: składam Ci dzięki z całego serca.

T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Seigneur Jésus Christ,
te chargeant de mes fautes,
tu a m'racheté et libéré:
Je te remercie de tout mon cœur.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Dans ton souffle, Saint-Esprit,
avec l'assentiment de la Vierge
tu nous as donné le Rédempteur:
Je te remercie de tout mon cœur.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. En ton nom baptisé,
de ton huile consacré,
par ta grâce nourris:
Je te remercie de tout mon cœur.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Herr Jesus Christus,
du hast meine Schuld getragen
und mich erlöst und befreit:
Ich danke Dir von ganzem Herzen.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. In deinem Hauch, Heiliger Geist,
mit der Zustimmung der Heiligen Jungfrau
hast du uns den Erlöser gegeben:
Ich danke Dir von ganzem Herzen.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Auf deinen Namen getauft,
mit deinem Öl gesalbt,
genährt von der Gnade:
Ich danke Dir von ganzem Herzen.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Lord Jesus Christ,
Charging you with my mistakes,
You have bought me and released:
I thank you with all my heart.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. In your breath, Holy Spirit,
With the consent of the Virgin
You gave us the Redeemer:
I thank you with all my heart.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. In your baptized name,
Of your dedicated oil,
By your grace nourished:
I thank you with all my heart.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Heer Jezus Christus,
toen U mijn zonden op U genomen hebt,
hebt U mij vrijgekocht, mij bevrijd.
Ik dank U met heel mijn hart.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Heilige Geest, met de kracht van uw adem
en de toestemming van Maria,
hebt U ons de Verlosser geschonken.
Ik dank U met heel mijn hart.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Gedoopt in uw naam
en gezalfd met uw olie,
heeft uw genade mij gevoed.
Ik dank U met heel mijn hart.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Signore Gesù Cristo,
caricandoti delle mie colpe,
m'hai redento e liberato:
ti rendo grazie con tutto il cuore.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Nel tuo soffio, Santo Spirito,
coll'assenso della Vergine
ci hai donato il Redentore:
ti rendo grazie con tutto il cuore.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

Nel tuo nome battezzato,
dal tuo olio consacrato,
per tua grazia alimentato:
ti rendo grazie con tutto il cuore.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Gospodine Isuse Kriste,
uzimajući na se moje krivice,
otkupio si me i oslobodio:
od sveg Ti srca hvala!
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Tvojim dahom, Duše Sveti,
po Marijinu pristanku,
darovao si nam Otkupitelja:
od sveg Ti srca hvala!
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. U Tvojem Imenu kršten,
Tvojim uljem posvećen,
Tvojom miłości othranjen:
od sveg Ti srca hvala!
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Senhor Jesus Cristo
carregando as minhas culpas,
redimiste-me e me salvaste:
Dou-vos graças de todo o coração.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. No teu sopro, Santo Espírito,
com o consentimento da Virgem
nos deste o Redentor:
Dou-vos graças de todo o coração.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

No teu nome batizado,
do teu óleo consagrado,
pela tua graça alimentado:
Dou-vos graças de todo o coração.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Panie Jezu Chryste,
obciążony moimi grzechami,
odkupiłeś mnie i uwolniłeś:
składam Ci dzięki z całego serca.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Poprzez Twoje święte tchnienie,
Duchu Święty,
Za zgodą Dziewicy
Dałeś nam Odkupiciela:
składam Ci dzięki z całego serca.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

W Twoje imię zostałem ochrzczony,
Świętym olejem namaszczoney,
Twoją łaską karmiony:
składam Ci dzięki z całego serca.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. De ton amour pardonné,
à ton feu chauffé,
par ta main restauré:
Je te remercie de tout mon cœur.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. À toi, Père Créateur,
à toi, Fils Sauveur,
à toi, Esprit Consolateur:
merci toujours de tout mon coeur. Amen.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. De l'exhortation apostolique Gaudete et
exultate du pape Francis n. 15

Laissez la grâce de votre baptême porter ses
fruits dans un chemin de sainteté. Que tout
soit ouvert à Dieu et à cette fin, choisissez-le,

L. Durch deine Liebe versöhnt,
von deinem Feuer gewärmt,
von deiner Hand neu geschaffen:
Ich danke Dir von ganzem Herzen.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L.: Dir, Vater und Schöpfer,
dir, Sohn und Erlöser,
dir, Heiliger Geist und Tröster,
Für immer Dank von ganzem Herzen.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Aus dem Apostolischen Schreiben „Gaudete
et exultate“ von Papst Franziskus (Nr. 15)

Lass zu, dass die Taufgnade in dir Frucht bringt
auf einem Weg der Heiligkeit. Lass zu, dass
alles für Gott offen ist, und dazu entscheide
dich für ihn, erwähle Gott ein ums andere Mal

L. From your forgiven love,
At your heated fire,
By your restored hand:
I thank you with all my heart.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. To you, Father Creator,
To you, Saviour Son,
To you, Comforter Spirit:
Thank you always with all my heart. Amen.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. From the apostolic exhortation Gaudete and
exultate of Pope Francis n. 15

Let the grace of your baptism, bear fruit in a
path of holiness. May everything be open to
God and to this end, choose it, always choose

L. Liefdevol hebt U mij vergeven,
met uw gloed mij verwarmd,
met uw hand mij gesteund.
Ik dank U met heel mijn hart.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. U, Vader en Schepper,
U, Zoon mijn redder,
U, Geest mijn trooster,
U dank ik met heel mijn hart. Amen.
A. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Uit de apostolische exhortatie Gaudete et
exultate van paus Franciscus, n. 15

“Laat de genade van je doopsel vruchten dragen
op de weg naar heiligheid.
Laat alles open voor God en richt je altijd op
Hem...”
In de Kerk die heilig is en bestaat uit zondaars,

L. Dal tuo amore perdonato,
al tuo fuoco riscaldato,
per tua mano risanato:
ti rendo grazie con tutto il cuore.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. A te, Padre Creatore,
a te, Figlio Salvatore,
a te, Spirito Consolatore:
grazie sempre con tutto il cuore. Amen.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Dall'esortazione apostolica Gaudete et
exultate di papa Francesco n. 15

Lascia che la grazia del tuo Battesimo fruttifichi
in un cammino di santità. Lascia che tutto sia
aperto a Dio e a tal fine scegli Lui, scegli Dio

L. Tvojoj ljubavlju oprošten,
Tvojim plamenom zagrijan,
Tvojom rukom ozdravljen:
od sveg Ti srca hvala!
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Tebi, Oče Stvoritelju,
Tebi, Sine Spasitelju,
Tebi, Duše Tješitelju:
uvijeke od sveg Ti srca hvala! Amen.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Iz apostolske pobudnice Gaudete et exultate
pape Franje br. 15

Dopusti krsnoj milosti da donosi ploda na putu
svetosti. Neka sve bude otvoreno Bogu i stoga
se uvijek odlučuj za Njega, uvijek iznova biraj

L. Pelo teu amor perdoado,
ao teu lado aquecido,
pela tua mão curado:
Dou-vos graças de todo o coração.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. A ti, Pai Criador,
a ti, Filho Salvador,
a ti, Espírito Consolador:
Sempre graças de todo o coração. Amém
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Da exortação apostólica Gaudete et exultate
do papa Francisco n. 15

Deixa que a graça do teu Batismo frutifique
num caminho de santidade. Deixa que tudo
esteja aberto a Deus e, para isso, opta por Ele,
escolhe Deus sem cessar....

L. Twoja miłość mi przebacza,
Żar Twego serca rozgrzewa,
Twoja dłoń uzdrawia:
składam Ci dzięki z całego serca.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Do Ciebie, Ojczy Stworzycielu,
Do Ciebie, Synu Wybawicielu,
Do Ciebie, Duchu Pocieszycielu:
niech zawsze płynie wdzięczność z całego serca.
Amen.
T. Misericordias Domini, in aeternum cantabo.

L. Z adhortacji apostolskiej papieża Franciszka
Gaudete et exultate (nr 15)

Pozwól, by łaska twego chrztu owocowała
na drodze świętości. Pozwól, aby wszystko
było otwarte na Boga i dlatego wybierz Jego,

choisissez toujours Dieu à nouveau ...
Dans l'Église, sainte et composée de pécheurs, vous trouverez tout ce dont vous avez besoin pour progresser vers la sainteté. Le Seigneur l'a remplie de dons avec la Parole, les sacrements, les sanctuaires, la vie des communautés, le témoignage des saints et une beauté multiforme qui découle de l'amour du Seigneur.

INTEGRATION PERSONNELLE

- Dieu veut de moi un saint! Qu'est-ce que je ressens devant le rêve de Dieu à propos de moi? Est-ce que je crois que la sainteté est ma vocation sûre?

- Est-ce que je regarde ma vie avec tristesse, résignation, déception ou avec enthousiasme et enthousiasme parce que c'est une vie qui porte à l'intérieur du rêve de Dieu?

neu ... In der Kirche, die heilig ist und zugleich aus Sündern besteht, findest du alles, was du brauchst, um auf dem Weg zur Heiligkeit zu wachsen. Der Herr hat sie mit reichen Gaben beschenkt: mit dem Wort, den Sakramenten, den Heiligtümern, dem Leben der Gemeinschaften, dem Zeugnis der Heiligen und mit einer vielfältigen Schönheit, die aus der Liebe zum Herrn kommt.

PERSÖNLICHE INTEGRATION

- Gott will mich heilig. Was fühle ich angesichts des Traumes Gottes von mir? Glaube ich, dass die Heiligkeit meine sichere Berufung ist?

- Betrachte ich mein Leben mit Traurigkeit, Resignation, Enttäuschung oder Begeisterung, weil es ein Leben ist, das sich in den Traum Gottes einfügt?

God again ...
In the Church, holy and sinful, you will find everything you need to progress to holiness. The Lord has filled her with gifts of the Word, the sacraments, sanctuaries, the life of communities, the witness of the saints, and a multifaceted beauty that flows from the love of the Lord.

PERSONAL INTEGRATION

- God wants me a saint! What do I feel about God's dream about me? Do I believe that holiness is my sure vocation?

- Do I look at my life with sadness, resignation, disappointment or with enthusiasm and enthusiasm because it is a life that carries within the dream of God?

zal je alles vinden wat je nodig hebt om te groeien in heiligheid. De Heer schonk haar vele gaven: zijn Woord, sacramenten, heiligdommen, levende gemeenschappen, getuigenissen van heiligen en een veelzijdige schoonheid die voortkomt uit Gods liefde.

PERSOONLIJKE VERWERKING

- God wil dat ik heilig word! Wat roept Gods droom over mij op? Geloof ik dat heiligheid onbetwistbaar mijn roeping is?

- Zie ik mijn leven als een hoop miserie, mislukking en ontgoocheling of als een geweldige uitdaging, een uitdaging omdat mijn leven een plaats heeft in de droom van God?

sempre di nuovo ...

Nella Chiesa, santa e composta da peccatori, troverai tutto ciò di cui hai bisogno per crescere verso la santità. Il Signore l'ha colmata di doni con la Parola, i Sacramenti, i santuari, la vita delle comunità, la testimonianza dei santi, e una multiforme bellezza che procede dall'amore del Signore.

INTEGRAZIONE PERSONALE

- Dio mi vuole santo/a! Cosa provo davanti al sogno di Dio su di me? Credo che la santità è la mia sicura vocazione?

- Guardo alla mia vita con tristezza, rassegnazione, delusione oppure con slancio ed entusiasmo perché è una vita che si porta dentro il sogno di Dio?

Boga...

U Crkvi, svetoj i sastavljenoj od grješnika, pronaći ćeš sve što ti je potrebno da bi rastao u svetosti. Jer Gospodin ju je ispunio darovima po Riječi, Sakramentima, svetištima, životu zajednica, svjedočanstvu svetih te mnogoobličnoj ljepoti koja proizlazi iz ljubavi Gospodnje.

OSOBNO PROMIŠLJANJE

- Bog me želi svetim/om! Što doživljam pred takvim Božjim snom o meni? Vjerujem li da je svetost moj sigurni poziv?

- Gledam li na moj život sa tugom, obeshrabrenjem, razočaranjem ili zanosom i entuzijazmom jer je život koji unutar sebe nosi Božji san?

Na Igreja, santa e formada por pecadores, encontrarás tudo o que precisas para crescer rumo à santidade. O Senhor cumulou-a de dons com a Palavra, os Sacramentos, os santuários, a vida das comunidades, o testemunho dos santos e uma beleza multiforme que deriva do amor do Senhor.

INTEGRAÇÃO PESSOAL

- Deus me quer santo! O que sinto diante do sonho de Deus sobre mim? Acredito que a santidade é minha vocação certa?

- Olho para a minha vida com tristeza, resignação, desilusão ou com coragem e entusiasmo, porque é uma vida que carrega dentro do sonho de Deus?

wybieraj Boga wciąż na nowo...

W świętym i składającym się z grzeszników Kościele znajdziesz wszystko, czego potrzebujesz, aby wzrastać ku świętości. Pan napełnił go darami ze Słowem, z sakramentami, sanktuariami, życiem wspólnot, świadectwem swoich świętych i wielopostaciowym pięknem, które pochodzi z miłości Pana.

PYTANIA DO ROZWAŻENIA

- Bóg chce, abym był święty! Co czuję, gdy myślę o tym? Czy wierzę w to, że świętość jest moim powołaniem?

- Czy patrzę na swoje życie ze smutkiem, rezygnacją, rozczarowaniem czy raczej z entuzjazmem, który wynika ze świadomości, że moje życie jest realizowanym marzeniem Boga?

- Ma vie chrétienne aspire-t-elle à un niveau élevé ou est-elle satisfaite de peu et évolue-t-elle dans la médiocrité?

Chant: CONFITEMINI

CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

PRIÈRE LITHANIQUE
CONFIEE À SAINT LOUIS MARIE DE
MONTFORT

C. Adressons notre supplication au Seigneur, en la confiant à l'intercession de la Vierge Marie, des Anges et des Saints, en particulier de saint Louis-Marie de Montfort:

- Zielt mein Leben auf ein höheres Niveau oder begnügt es sich mit wenig und bleibt in der Mittelmäßigkeit?

Refrain: CONFITEMINI

CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

LITANEI ZUM HL. LUDWIG-MARIA VON
MONTFORT

Z.: Mit unseren Bitten wenden wir uns an den Herrn im Vertrauen auf die Fürsprache der Jungfrau Maria, der Engel und Heiligen besonders des hl. Montfort:

- Does my Christian life aspire to a high level or is it satisfied with little and evolves in mediocrity?

Hymn: CONFITEMINI

CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

LITANY PRAYER ENTRUSTED TO SAINT
LOUIS MARIE DE MONTFORT

C. Let us address our supplication to the Lord, entrusting it to the intercession of the Virgin Mary, Angels and Saints, especially Saint Louis Marie de Montfort:

- Streef ik als christen naar een hogere leefstijl, of ben ik met weinig tevreden en verzink ik in middelmatigheid?

Lied: CONFITEMINI

CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

LITANIE TOEGESCHREVEN AAN
MONTFORT

V. Laten we bidden tot de Heer, vertrouwen op de voorspraak van de Maagd Maria, van de engelen en de heiligen, in het bijzonder van de heilige Louis-Marie de Montfort:

- La mia vita cristiana aspira ad una misura alta o si accontenta del poco e si muove nella mediocrità?

Canto: CONFITEMINI

CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

PREGHIERA LITANICA
AFFIDATA A SAN LUIGI DA MONTFORT

C. Rivolgiamo al Signore la nostra supplica, affidandola all'intercessione della Vergine Maria, degli Angeli e dei Santi, in particolare, a san Luigi Maria da Montfort:

- Da li moj kršćanski život teži za visokim idealima ili se zadovoljava s malo te je vođen osrednošću?

Pjesma: CONFITEMINI

CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

LITANIJE SVETOM LJUDEVITU
MONTFORTSKOM

C. Upravimo Gospodinu naše molbe, moleći zagovor presvete Djevice Marije, anđela i svih svetih te naročito svetog Ljudevita Marije Montfortskog:

- A minha vida cristã aspira a um alto padrão ou contenta-se com pouco e agita-se na mediocridade?

Canto: CONFITEMINI

CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

ORAÇÃO LITÂNICA
CONFIADA A SÃO LUÍS DE MONTFORT

C. Dirijamos a nossa súplica ao Senhor, confiando-a à intercessão da Virgem Maria, dos Anjos e dos Santos, em particular a São Luís Maria de Montfort:

- Czy moje życie chrześcijańskie zobowiązuje mnie do czegoś więcej czy zadowolam się małym i pozostaję na przeciętnym poziomie?

Śpiew: CONFITEMINI

CONFITEMINI DOMINO,
QUONIAM BONUM!
CONFITEMINI DOMINO, ALLELUIA!

LITANIA DO ŚW. LUDWIKA MARI
GRIGION DE MONTFORT

C. Zwróćmy się z naszymi prośbami do Pana, powierzając je wstawiennictwu Matki Bożej, aniołów i świętych, w szczególności wstawiennictwu świętego Ludwika Marii de Montfort:

Kyrie, eleison Kyrie, eleison
Christe, eleison Christe, eleison
Kyrie, eleison Kyrie, eleison

Sainte Marie, Fille préférée du Père
Ora pro nobis
Vierge Mère admirable du Fils Ora pro nobis
Epouse très fidèle du Saint-Esprit Ora pro nobis

Temple auguste de la Sainte Trinité
Ora pro nobis
Saint Michel Archange Ora pro nobis
Saints Anges de Dieu Orate pro nobis

Saints Apôtres et Evangélistes Orate pro nobis
Saints Patrons d'Europe Orate pro nobis
Saints et Saintes de Dieu Orate pro nobis

Saint Louis-Marie de Montfort Ora pro nobis
Digne serviteur de Dieu seul

Kyrie, eleison Kyrie, eleison
Christe, eleison Christe, eleison
Kyrie, eleison Kyrie, eleison

Heilige Maria, Tochter Gottes des Vaters
Ora pro nobis
Jungfräuliche Mutter des Sohnes Gottes
Ora pro nobis
Treue Braut des Heiligen Geistes Ora pro nobis

Tempel der Allerheiligsten Dreifaltigkeit
Ora pro nobis
Heiliger Erzengel Michael Ora pro nobis
Heilige Engel Gottes Orate pro nobis

Heilige Apostel und Evangelisten
Orate pro nobis
Heilige Patrone Europas Orate pro nobis
Alle Heiligen Gottes Orate pro nobis

Kyrie, eleison Kyrie, eleison
Christe, eleison Christe, eleison
Kyrie, eleison Kyrie, eleison

Saint Mary, favourite Daughter of Father
Ora pro nobis
Virgin Mother of the Son of God Ora pro nobis
Faithful Spouse of the Holy Spirit Ora pro nobis

Everlasting Temple of the Holy Trinity
Ora pro nobis
Saint Michael the Archangel Ora pro nobis
Holy Angels of God Orate pro nobis

Holy Apostles and Evangelists Orate pro nobis
Holy Patrons of Europe Orate pro nobis
Saints and Saints of God Orate pro nobis

Saint Louis of Montfort Ora pro nobis
Worthy servant of God alone

Kyrie, eleison Kyrie, eleison
Christe, eleison Christe, eleison
Kyrie, eleison Kyrie, eleison

Heilige Maria, begunadigde dochter van de
Vader Ora pro nobis
Maagdelijke moeder van God de Zoon
Ora pro nobis
Getrouwe echtgenote van de Heilige Geest
Ora pro nobis

Eeuwige tempel van de Heilige Drieëenheid
Ora pro nobis
Heilige aartsengel Michaël Ora pro nobis
Heilige engelen van God Orate pro nobis

Heilige apostelen en evangelisten
Orate pro nobis
Heilige patronen van Europa Orate pro nobis
Alle heiligen van God Orate pro nobis

Kyrie, eleison Kyrie, eleison
Christe, eleison Christe, eleison
Kyrie, eleison Kyrie, eleison

Santa Maria, Figlia prediletta del Padre
Ora pro nobis
Vergine Madre ammirabile del Figlio di Dio
Ora pro nobis
Sposa fedele dello Spirito Santo
Ora pro nobis

Tempio augusto della Santa Trinità
Ora pro nobis
San Michele arcangelo Ora pro nobis
Santi Angeli di Dio Orate pro nobis

Santi Apostoli ed Evangelisti Orate pro nobis
Santi Patroni di Europa Orate pro nobis
Santi e Sante di Dio Orate pro nobis

Kyrie, eleison Kyrie, eleison
Christe, eleison Christe, eleison
Kyrie, eleison Kyrie, eleison

Sveta Marijo, preljubljeni Kćeri Boga Oca
Ora pro nobis
Sveta Marijo, Majko Sina Božjega
Ora pro nobis
Sveta Marijo, Zaručnice Duha Svetoga
Ora pro nobis

Uzvišeni Tornju Presvetoga Trojstva
Ora pro nobis
Sveti Mihaele Arkandele Ora pro nobis
Sveti anđeli Božji Orate pro nobis

Sveti Apostoli i Evandelisti Orate pro nobis
Sveti Zaštitnici Europe Orate pro nobis
Sveti i Svetice Božje Orate pro nobis

Kyrie, eleison Kyrie, eleison
Christe, eleison Christe, eleison
Kyrie, eleison Kyrie, eleison

Santa Maria, Filha predileta do Pai
Ora pro nobis
Virgem admirável Mãe do Filho de Deus
Ora pro nobis
Esposa fiel do Espírito Santo Ora pro nobis

Templo augusto da Santíssima Trindade
Ora pro nobis
São Miguel Arcanjo Ora pro nobis
Santos Anjos de Deus Orate pro nobis

Santos Apostolos e Evangelistas
Orate pro nobis
Santos Padroeiros da Europa Orate pro nobis
Santos e Santas de Deus Orate pro nobis

Kyrie, eleison Kyrie, eleison
Christe, eleison Christe, eleison
Kyrie, eleison Kyrie, eleison

Święta Maryjo, umiłowana córko Ojca
przedwiecznego Ora pro nobis
Godna podziwu Dziewico Matko Syna Bożego
Ora pro nobis
Najwierniejsza Oblubienico Ducha Świętego
Ora pro nobis

Wspaniała świątynio Trójcy Przenajświętszej
Ora pro nobis
Święty Michale Archaniele Ora pro nobis
Święci Aniołowie Boży Orate pro nobis

Święci Apostołowie i Ewangelści
Orate pro nobis
Święci Patronowie Europy Orate pro nobis
Święci i Święte Boże Orate pro nobis

Disciple fidèle de la Sagesse Incarnée

Un coeur docile à l'Esprit Saint
Esclave de Jésus vivant en Marie
Annonceur de la grâce de la croix

Missionnaire de l'évangile du salut
Animateur de conversion sincère
Maître de la sagesse évangélique

Fils fidèle du Serviteur du Seigneur
Prédicateur de la Mère du Rédempteur
Ami des pauvres et des plus petits

Educateur du peuple de Dieu
Guide de la profession de la vraie foi
Pasteur sollicitant le bien de l'Eglise
Collaborateur obéissant des pasteurs de l'Eglise

Faithful Disciple of Incarnate Wisdom

A docile heart to the Holy Spirit
Slave of Jesus living in Mary
Announcer of the grace of the cross

Missionary of the Gospel of Salvation
Sincere conversion leader
Master of Evangelical Wisdom

Faithful Son of the Servant of the Lord
Preacher of the Mother of the Redeemer
Friend of the poor and the little ones

Educator of the people of God
Guide to the profession of the true faith
Pastor soliciting the good of the Church
Collaborative obedient pastor of the church

Heiliger Ludwig-Maria von Montfort
Ora pro nobis
Du würdiger Diener des alleinigen ottes
Du treuer Jünger der Menschgewordenen
Weisheit

Du Herz offen für den Heiligen Geist
Sklave Jesu in Maria
Verkünder der Gande des Kreuzes

Missionar des Evangeliums vom Heil
Begleiter zu einer ehrlichen Bekehrung
Lehrer der evangelischen Weisheit

Treuer Sohn der Magd des Herrn
Prediger der Mutter des Erlösers
Freund der Armen und Kleinen

Erzieher des Volkes Gottes
Führer zum Bekenntnis des wahren Glaubens

Heilige Louis van Montfort Ora pro nobis
Waardige dienaar van God alleen
Trouwe leerling van de mensgeworden
Wijsheid

Leerzaam hart van de Heilige Geest
Slaaf van Jezus, levend in Maria
Heraut van de genade van het kruis

Missionaris van het Evangelie van Verlossing
Bewerker van echte bekeringen
Meester van de Evangelische Wijsheid

Trouwe zoon van de dienaar van de Heer
Predikant van de Moeder van de Verlosser
Vriend van de armen en de kleinen

Opvoeder van het volk van God
Gids voor de belijdenis van het ware geloof
Pastor bekommerd om de schatten van de Kerk

San Luigi Maria da Montfort Ora pro nobis
Degno servo di Dio solo
Discepolo fedele della Sapienza incarnata

Cuore docile allo Spirito Santo
Schiavo di Gesù vivente in Maria
Annunciatore della grazia della Croce

Missionario del Vangelo di salvezza
Animatore di sincera conversione
Maestro di sapienza evangelica

Fedele figlio della Serva del Signore
Predicatore della Madre del Redentore
Amico dei poveri e degli ultimi

Educatore del popolo di Dio
Guida alla professione della vera fede
Pastore sollecito del bene della Chiesa
Collaboratore obbediente dei Pastori della

Sveti Ljudevite Montfortski Ora pro nobis
Dostojni slugo Boga samoga
Vjerni učeniče utjelovljene Mudrosti

Svečeniče srca poslušnoga Duhu Svetome
Robu Isusa koji živi u Mariji
Pokorniče i navjestitelju milosti Križa

Misionaru Evanđelja spasenja
Poticatelju iskrenog obraćenja
Učitelju evanđeoske mudrosti

Vjerni sine Službenice Gospodnje
Propovjedniče Majke Otkupitelja
Prijatelju siromaha i zapuštenih

Odgajatelju Božjeg naroda
Vođo u isповijedanju prave vjere
Pastiru brižljivi dobra Crkve
Poslušni suradniče Pastira Crkve

São Luís Maria de Montfort Ora pro nobis
Digno servo de Deus só
Discípulo fiel da Sabedoria encarnada

Coração dócil ao Espírito Santo
Escravo de Jesus vivente em Maria
Anunciador da graça da Cruz

Missionário do Evangelho da salvação
Animador de conversão sincera
Mestre da sabedoria evangélica

Filho fiel do servo do Senhor
Pregador da Mãe do Redentor
Amigo dos pobres e dos últimos

Educador do povo de Deus
Guia para a profissão da verdadeira fé
Pastor solícito do bem da Igreja
Colaborador obediente dos Pastores da Igreja

Święty Ludwiku Mario de Montfort
Ora pro nobis
Godny słuگو Boga samego
Wierny uczniu Mądrości Wcielonej

Serce posłuszne Duchowi Świętemu
Niewolniku Miłości Jezusa w Maryi
Głosicielu łaski Krzyża

Misjonarzu Ewangelii zbawienia
Głosicielu prawdziwego nawrócenia
Mistrzu mądrości ewangelicznej

Wierny Synu Służebnicy Pańskiej
Głosicielu Matki Odkupiciela
Przyjacielu ubogich i opuszczonych

Wychowawco ludu Bożego
Przewodniku prowadzący do wyznania
prawdziwej wiary

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Toi qui vois la face du Très-Haut, obtiens-nous la persévérance de la foi
Toi qui brilles dans une charité infinie, obtiens-nous le pur amour
Toi qui exulte pour l'héritage reçu, obtiens-nous l'Espérance bénie

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Toi qui vis dans la sainte Jérusalem, obtiens-nous l'esprit de prière
Toi qui te tiens devant le trône de l'Agneau,

Eifriger Hirte für das Wohl der Kirche
Gehorsamer Mitarbeiter der Hirten der Kriche

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Du schaust das Angesicht des Höchsten:
erlange uns die Beharrlichkeit im Glauben.
Du glänzt in unendlicher liebe: erlange uns die reine Liebe.
Du jubelst über das empfangene Erbe: erlange uns die selige Hoffnung.

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

You who see the face of the Most High, get us the perseverance of faith
You who shine in an infinite charity, get us a pure love
You who exult for the inheritance received, get us the blessed hope

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

You who live in holy Jerusalem, get us the spirit of prayer
You who stand before the throne of the Lamb,

Gehoorzame medewerker en priester in de Kerk

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme! »

Jij die leeft voor het aangezicht van de Allerhoogste, doe ons volharden in het geloof.
Jij die uitblinkt in grenzeloze liefdadigheid, verwerf voor ons een zuivere liefde.
Jij die juicht over de ontvangen erfenis, verwerf voor ons de zegenrijke hoop.

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme! »

Chiesa

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,

Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Tu che vedi il volto dell'Altissimo ottienici la perseveranza della fede

Tu che splendi nell'infinita carità ottienici il puro amore

Tu che esulti per l'eredità ricevuta ottienici la beata speranza

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,

Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Tu che vivi nella santa Gerusalemme ottienici lo spirito di preghiera

Tu che stai davanti al trono dell'Agnello ottienici la sapienza della croce

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,

Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Ti koji gledaš lice Svevišnjega - isprosi nam ustrajnost u vjeri

Ti koji svijetliš u beskrajnoj Božjoj ljubavi - isprosi nam čistu ljubav i duboku poniznost

Ti koji kličeš zbog zadobivene baštine - isprosi nam blaženu nadu

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,

Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Ti koji se raduješ u svetom Jeruzalemu - isprosi nam duha molitve

Ti koji se nalaziš pred prijestoljem Jaganjčevim

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,

Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Tu que vês a face do Altíssimo dai-nos a perseverança da fé

Tu que brilhas na infinita caridade dai-nos o puro amor

Tu que exultas pela herança recebida dai-nos a bendita esperança

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,

Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Tu que vives na santa Jerusalém dai-nos o espírito de oração

Tu que estás diante do trono do Cordeiro dai-nos a sabedoria da cruz

Tu que bebes da fonte da Vida dai-nos a

Pasterzu zatroskany o dobro Kościoła

Poslušny współpracowniku pasterzy Kościoła

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,

Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Ty, który oglądasz oblicze Najwyższego wyjednaj nam wytrwałość w wierze

Ty, który łnisz blaskiem nieskończonego miłosierdzia wyjednaj nam czystą miłość

Ty, który radujesz się otrzymaną nagrodą wyjednaj nam błogosławioną nadzieję

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,

Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Ty, który żyjesz w świętym Jeruzalem wyjednaj

obtiens-nous la sagesse de la croix
Toi qui puises dans la source de la vie, obtiens-nous l'obéissance à l'Esprit

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Toi qui contemples la Mère du Seigneur
obtiens-nous une vraie dévotion à Marie
Toi qui es aux côtés des apôtres du Christ,
obtiens-nous l'ardeur de la mission
Toi qui goûtes la communion des saints,
obtiens-nous l'amour de l'Eglise
Toi qui es assis à la table du Royaume,
obtiens-nous la couronne de gloire

Du lebst im himmlischen Jerusalem: erlange uns den Geist des Gebetes.
Du stehst vor dem Thron des Lammes: erlange uns die Weisheit des Kreuzes.
Du schöpfst aus der Quelle des Lebens: erlange uns Gehorsam zum Geist

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Du betrachtetest die Mutter des Herrn: erlange uns die wahre Marienverehrung.
Du stehst an der Seite der Apostel Christi: erlange uns den Feuereifer für die Mission.
Du genießt die Gemeinschaft der Heiligen: erlange uns die Liebe zur Kirche.
Du sitzt an der Tafel des Gottesreiches: erlange uns die Krone der Herrlichkeit.

get us the wisdom of the cross
You who draws on the source of life, obtain obedience to the Spirit

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Do you who contemplate the Mother of the Lord obtain a true devotion to Mary
You who are on the side of the apostles of Christ, get us the ardor of the mission
You who taste the communion of saints, get us the love of the Church
You who sit at the table of the kingdom, get us the crown of glory

Jij die leeft in het heilige Jerusalem, verwerf voor ons de geest van gebed.
Jij die staat voor de troon van het Lam, verwerf voor ons de wijsheid van het Kruis.
Jij die drinkt uit de bron van het leven, verwerf voor ons de gehoorzaamheid van de Geest.

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Jij die de Moeder van de Heer aanschouwt, verkrijg voor ons een ware devotie voor Maria.
Jij die leeft aan de zijde van de apostelen, verkrijg voor ons het echte missionaire elan.
Jij die deelt in de gemeenschap der heiligen, verkrijg voor ons liefde voor de kerk.
Jij die zit aan de tafel van het koninkrijk, verkrijg voor ons de gloriekroon.

Tu che attingi alla sorgente della Vita ottienici l'obbedienza allo Spirito

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Tu che contempli la Madre del Signore ottienici la vera devozione a Maria

Tu che sei accanto agli Apostoli di Cristo ottienici l'ardore della missione

Tu che gusti la comunione dei Santi ottienici l'amore alla Chiesa

Tu che siedi alla mensa del Regno ottienici la corona della gloria

- isprosi nam mudrost križa

Ti koji crpiš s izvora života - isprosi nam poslušnost Duhu Svetome

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Ti koji motriš Majku Božju - isprosi nam pravu pobožnost prema Mariji

Ti koji si pored apostola Kristovih - isprosi nam žar za naviještanjem Evandjelja

Ti koji uživaš zajedništvo svetih - isprosi nam ljubav prema Crkvi

Ti koji sjediš za stolom u Kraljevstvu - isprosi nam krunu slave

obediência ao Espírito.

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Tu que contemplas a Mãe do Senhor dai-nos a verdadeira devoção a Maria

Tu que estás junto dos apóstolos de Cristo dai-nos o ardor da missão

Tu que provas a comunhão dos Santos dai-nos o amor da Igreja

Tu que estás à mesa do Reino dai-nos a coroa de glória

nam ducha modlitwy

Ty, który stoisz przed tronem Baranka wyjednaj nam mądrość krzyża

Ty, który czerpiesz ze źródła Życia wyjednaj nam posłuszeństwo Duchowi Świętemu

« Ô Saint Montfort, ami de Dieu, routier de Notre-Dame,
Que pour Jésus, ton cœur de feu, ranime en nous la flamme ! »

Ty, który kontemplujesz Matkę Pana wyjednaj nam prawdziwe nabożeństwo do Matki Bożej

Ty, który stoisz u boku Apostołów Chrystusa wyjednaj nam zapal misyjny

Ty, który cieszysz się komunią Świętych wyjednaj nam miłość do Kościoła

Ty, który zasiadasz do uczyty w Królestwie Niebieskim wyjednaj nam koronę chwały

Pater Noster qui es in coelis,
santificetur Nomen tuum,
adveniat regnum tuum,
fiat voluntas tua,
sicut in Coelo et in Terra.
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie,
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris,
et ne nos inducas in tentationem,
sed libera nos a malo. Amen.

C. Prions:

Ô Dieu qui dans le sacrement du baptême
tu nous a consacrés tes enfants
et associés avec les gens de la nouvelle alliance,
donnes-nous, par l'intercession de Saint Louis-
Marie de Montfort,
de garder la grâce baptismale dans le cœur,
pour se présenter à toi un jour
revêtus de la lumière du Christ ton Fils.

Pater Noster qui es in coelis,
santificetur Nomen tuum,
adveniat regnum tuum,
fiat voluntas tua,
sicut in Coelo et in Terra.
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie,
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris,
et ne nos inducas in tentationem,
sed libera nos a malo. Amen.

Z.: Lasst uns beten:

O Gott, du hast uns im Sakrament der Taufe
zu deinen Kindern gemacht
und in das Volk des neuen Bundes eingegliedert.
Gib uns auf die Fürsprache des hl. Ludwig-
Maria von Montfort,
dass wir die Taufgnade im Herzen bewahren,
um eines Tages vor dir zu stehen
bekleidet mit dem Licht Jesu Christi, deines

Pater Noster qui es in coelis,
santificetur Nomen tuum,
adveniat regnum tuum,
fiat voluntas tua,
sicut in Coelo et in Terra.
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie,
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris,
et ne nos inducas in tentationem,
sed libera nos a malo. Amen.

C. Let's pray:

O God who in the sacrament of baptism
you have consecrated your children
and associated with the people of the new
covenant,
give us, through the intercession of Saint Louis-
Marie de Montfort,
to keep the baptismal grace in the heart,
to introduce yourself to you one day

Pater Noster qui es in coelis,
santificetur Nomen tuum,
adveniat regnum tuum,
fiat voluntas tua,
sicut in Coelo et in Terra. Panem nostrum
cotidianum da nobis hodie,
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris,
et ne nos inducas in tentationem,
sed libera nos a malo. Amen.

V. Laten we bidden:

God, U hebt ons in het sacrament van het
doopsel
geheiligd tot uw kinderen
en ons opgenomen in het volk van het nieuwe
verbond,
doe ons, op voorspraak van de heilige Louis uit
Montfort,
de doopgenade bewaren in ons hart.

Pater Noster qui es in coelis,
santificetur Nomen tuum,
adveniat regnum tuum,
fiat voluntas tua,
sicut in Coelo et in Terra.
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie,
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris,
et ne nos inducas in tentationem,
sed libera nos a malo. Amen.

C. Preghiamo:

O Dio, che nel sacramento del Battesimo
ci hai consacrati tuoi figli
e associati al popolo della nuova alleanza,
donaci, per intercessione di san Luigi da
Montfort,
di custodire in cuore la grazia
battesimale,
per presentarci un giorno a te

Pater Noster qui es in coelis,
santificetur Nomen tuum,
adveniat regnum tuum,
fiat voluntas tua,
sicut in Coelo et in Terra.
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie,
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris,
et ne nos inducas in tentationem,
sed libera nos a malo. Amen.

C. Pomolimo se:

O Bože, koji si nas u sakramentu krštenja
posvetio za Svoju djecu i tako nas pridružio
narodu novoga Saveza,
udijeli nam po zagovoru svetog Ljudevita
Montfortskog
da u srcu čuvamo milost krštenja,
kako bi jednoga dana pred Tobom bili obučeni
u vječnu svjetlost Krista Tvoga Sina.

Pater Noster qui es in coelis,
santificetur Nomen tuum,
adveniat regnum tuum,
fiat voluntas tua,
sicut in Coelo et in Terra.
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie,
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris,
et ne nos inducas in tentationem,
sed libera nos a malo. Amen.

C. Oremos:

Ó Deus, que no sacramento do Batismo
nos consagrastes vossos filhos
e associados ao povo da nova aliança,
dai-nos, pela intercessão de São Luís de
Montfort,
conservar no coração a graça batismal,
para nos apresentarmos um dia a vós
revestidos da luz sem ocaso de Cristo, teu Filho.

Pater Noster qui es in coelis,
santificetur Nomen tuum,
adveniat regnum tuum,
fiat voluntas tua,
sicut in Coelo et in Terra.
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie,
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris,
et ne nos inducas in tentationem,
sed libera nos a malo. Amen.

C. Módlmy się:

Boże, który w sakramencie Chrztu Świętego
uczyniłeś nas swoimi dziećmi
i włączyłeś nas do ludu nowego przymierza,
daj nam, przez wstawiennictwo świętego
Ludwika Marii,
dochować wierności łasce Chrztu
Świętego,
abyśmy kiedyś mogli stanąć przed Tobą

Lui, qui vit et règne avec toi,
dans l'unité du Saint-Esprit,
pour toujours et à jamais.
T. Amen.

ENVOI POUR L'ANNEE CONTINENTALE

Chant: UBI CARITAS
UBI CARITAS ET AMOR, UBI CARITAS
DEUS IBI EST
[Un représentant de chaque entité est invité à
recevoir la brochure de l'année continentale].

PRIÈRE À MARIE, MÈRE DE L'ESPERANCE

À Elle, Mère de l'espérance et de la consolation,
nous adressons avec confiance notre prière:
nous lui confions l'avenir de l'Église en Europe
et l'avenir de toutes les femmes et tous les
hommes de ce continent :

Sohnes,
der mit dir lebt und herrscht
in der Einheit des Heiligen Geistes
von Ewigkeit zu Ewigkeit.
A. Amen.

SENDUNG FÜR DAS KONTINENTALE JAHR

Refrain: UBI CARITAS
UBI CARITAS ET AMOR, UBI CARITAS
DEUS IBI EST!
[Ein Vertreter jeder Entität ist eingeladen,
die Broschüre des Kontinentalen Jahres
entgegenzunehmen].

GEBET ZU MARIA, MUTTER DER HOFFNUNG

Z.: Zu ihr, der Mutter der Hoffnung und
des Trostes, schicken wir unser Gebet, ihr
vertrauen wir die Zukunft der Kirche in Europa
an und die Zukunft aller Männer und Frauen
dieses Kontinentes:

put the timeless light of Christ your Son.
He lives and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
forever and ever.

T. Amen.
SENDING FOR THE CONTINENTAL YEAR

Refrain: UBI CARITAS
UBI CARITAS ET AMOR, UBI CARITAS
DEUS IBI EST!
[One representative from each entity is invited
to receive the Continental Year Brochure].

PRAYER TO MARY, MOTHER OF HOPE

C. To her, Mother of hope and consolation,
we confidently lift up our prayer: to her we
entrust the future of the Church in Europe and
the future of all the women and men of this
continent:

Leid ons eens naar het eeuwig licht van
Christus, uw Zoon. Hij leeft en regeert met U,
in de eenheid van de heilige Geest, voor altijd
en altijd.
A. Amen.

ZENDING VOOR HET EUROPEES MONTFORTJAAR

Lied: UBI CARITAS
UBI CARITAS ET AMOR, UBI CARITAS
DEUS IBI EST!
[Uit elke entiteit ontvangt één
vertegenwoordiger de brochure voor het
Europese Montfortjaar].

GEBED TOT MARIA, MOEDER VAN HOOP
V. Tot haar, de Moeder van hoop en vertroosting,
verheffen wij vol vertrouwen ons gebed;
aan haar vertrouwen we de toekomst van de
Europese Kerken van alle vrouwen en mannen
van dit continent toe.

rivestiti della luce intramontabile di Cristo tuo Figlio. Egli vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.
T. Amen.

INVIO PER L'ANNO CONTINENTALE

Canto: UBI CARITAS
UBI CARITAS ET AMOR, UBI CARITAS
DEUS IBI EST

[Un rappresentante per ogni entità è invitato a ricevere il depliant dell'anno continentale].

PREGHIERA A MARIA, MADRE DELLA SPERANZA

A Lei, Madre della speranza e della consolazione, rivolgiamo con fiducia la nostra preghiera: affidiamole il futuro della Chiesa in Europa e di tutti le donne e gli uomini di questo Continente:

Koji s Tobom živi i kraljuje, u jedinstvu Duha Svetoga, u sve vijeke vjekova.
T. Amen.

POSLANJE ZA KONTINENTALNU GODINU

Pjesma: UBI CARITAS
UBI CARITAS ET AMOR, UBI CARITAS
DEUS IBI EST

[Jedan predstavnik svakog entiteta je pozvan primiti brošuru kontinentalne godine].

MOLITVA MARIJI, MAJCI NADE

Njoj, Majci nade i utjehe, s pouzdanjem upravimo svoju molitvu: povjerimo joj budućnost Crkve u Europi te svih žena i ljudi na ovom Kontinentu:

Ele que vive e reina convosco,
na unidade do Espírito Santo,
T. Amém.

ENVIO PARA O ANO CONTINENTAL

Canto: UBI CARITAS
UBI CARITAS ET AMOR, UBI CARITAS
DEUS IBI EST

[Um representante por cada entidade é convidado a receber o folheto do ano continental].

ORAÇÃO A MARIA, MÃE DA ESPERANÇA

A Ela, Mãe da esperança e da consolação, dirigimos com toda a confiança a nossa oração: confiamos-Lhe o futuro da Igreja na Europa e o futuro de todas as mulheres e de todos os homens deste continente:

przyobleczeni w światło Twojego Syna Chrystusa. Który żyje i króluje z Tobą, w jedności Ducha Świętego, przez wszystkie wieki wieków.
T. Amen.

POŚLANIE NA ROK KONTYNENTALNY

Śpiew: UBI CARITAS
UBI CARITAS ET AMOR, UBI CARITAS
DEUS IBI EST

[reprezentant każdej wspólnoty otrzymuje ulotkę roku kontynentalnego].

MODLITWA DO MARYI, MATKI NADZIEI

Do Niej, Matki Nadziei i Matki Pocieszenia zanosimy z ufnością naszą modlitwę: powierzmy Jej przyszłość Kościoła w Europie oraz wszystkie kobiety i wszystkich mężczyzn tego kontynentu:

Marie, Mère de l'espérance, marche avec nous !

Apprends-nous à proclamer le Dieu vivant;
Aide-nous à témoigner de Jésus,
l'unique Sauveur;
rends-nous serviables envers notre prochain,
accueillants envers ceux
qui sont dans le besoin, artisans de justice,
bâtisseurs passionnés d'un monde plus juste ;
intercède pour nous
qui œuvrons dans l'histoire,
avec la certitude
que le dessein du Père s'accomplira.
Aurore d'un monde nouveau, montre-toi la
Mère de l'espérance et veille sur nous !

Veille sur l'Église en Europe :
qu'elle soit transparente à l'Évangile ;
qu'elle soit un authentique lieu
de communion ;

Maria, Mutter der Hoffnung, gehe mit uns!

Lehre uns, den lebendigen Gott
zu verkünden;
hilf uns, Jesus, den einzigen Retter,
zu bezeugen;
mach uns hilfsbereit
gegenüber dem Nächsten,
gastfreundlich gegenüber den Bedürftigen,
lass uns Gerechtigkeit üben,
mach uns zu leidenschaftlichen Baumeistern
einer gerechteren Welt;
lege Fürbitte für uns ein, die wir in der
Geschichte
leben und handeln,
in der Gewissheit, dass sich der Plan des Vaters
erfüllen wird.

Morgenröte einer neuen Welt, erweise dich als
Mutter der Hoffnung und wache über uns!

Mary, Mother of hope, accompany us on our
journey!

Teach us to proclaim the living God;
help us to bear witness to Jesus,
the one Saviour;
make us kindly towards our neighbours,
welcoming to the needy,
concerned for justice,
impassioned builders of a more just world;
intercede for us
as we carry out our work in history,
certain that the Father's plan will be fulfilled.
Dawn of a new world, show yourself the
Mother of hope and watch over us!

Watch over the Church in Europe:
may she be transparently open to the Gospel;
may she be an authentic place
of communion;

Maria, Moeder van hoop, vergezel ons op onze
levensweg!

Leer ons de levende God te verkondigen en
te getuigen van Jezus, de enige Redder;
maak ons welwillend ten opzichte van onze
naasten, gastvrij voor behoeftigen,
bekommerd om gerechtigheid, betrokken
bouwers aan een rechtvaardiger wereld;
spreek voor ons ten beste, als wij werken aan
onze opdracht in de geschiedenis,
in de vaste overtuiging dat het plan van de
Vader in vervulling zal gaan..
Dageraad van een nieuwe wereld, toon dat u de
Moeder van hoop bent en waak over ons!
Waak over de Kerk in Europa:
maak haar transparant en open voor het
Evangelie;
moge ze een authentieke en echte plaats van
communio zijn;

Maria, Madre della speranza, cammina con noi!

Insegnaci a proclamare il Dio vivente;
aiutaci a testimoniare Gesù, l'unico Salvatore;
rendici servizievoli verso il prossimo,
accoglienti verso i bisognosi,
operatori di giustizia,
costruttori appassionati
di un mondo più giusto;
intercedi per noi che operiamo nella storia
certi che il disegno del Padre si compirà.
Aurora di un mondo nuovo, mostrati Madre
della speranza e veglia su di noi!

Veglia sulla Chiesa in Europa:
sia essa trasparente al Vangelo;
sia autentico luogo di comunione;
viva la sua missione
di annunciare, celebrare e servire
il Vangelo della speranza

Marijo, Majko Nade, budi uz nas na našem
putu!

Nauči nas navještati Boga živoga;
pomozi nam da budemo svjedoci Isusa,
jedinog Spasitelja;
učini nas uslužnima prema bližnjemu,
darežljivima prema potrebitima,
vršiteljima pravde,
revnim graditeljima pravednijeg svijeta;
zauzmi se za nas koji djelujemo u povijesti,
sigurni da će se Očev plan ispuniti.
Zoro novoga svijeta, pokaži se Majkom nade i
bdij nad nama!

Bdij nad Crkvom u Europi:
daj da ona bude odraz Evandolja;
da bude istinsko mjesto zajedništva;
da živi svoje poslanje naviještanja,
slavljenja i služenja

Maria, Mãe da esperança, caminha conosco!

Ensina-nos a proclamar o Deus vivente;
ajuda-nos a testemunhar Jesus, nosso único
Salvador; torna-nos serviços em prol do
nosso próximo, acolhedores para com aqueles
que se encontram em necessidade, torna-
nos promotores de justiça, trabalhadores
apaixonados por um mundo mais justo;
intercede por nós que trabalhamos na história
com a certeza que o plano do Pai se cumprirá.
Aurora de um mundo novo,
Revela-te, Mãe da esperança, e olha por nós!

Olha para a Igreja na Europa: para que seja ela
transparente ao Evangelho; para que seja um
autêntico lugar de comunhão; que ela viva a
sua missão de anunciar, de celebrar e de servir
o Evangelho da esperança pela paz e alegria de
todos.

Maryjo, Matko nadziei, bądź z nami na naszych
drogach!

Naucz nas głosić Boga żywego;
pomóż nam dawać świadectwo Jezusowi,
jedynemu Zbawcy;
spraw, byśmy służyli bliźniemu,
otwierali się na potrzebujących,
wprowadzali pokój,
z zapalem budowali świat bardziej
sprawiedliwy;
wstawiaj się za nami, którzy działamy w
historii,
pewni, że plan Ojca się wypełni.
Jutrzenko nowego świata, okaż się Matką
nadziei i czuwaj nad nami!

Czuwaj nad Kościołem w Europie:
niech będzie odzwierciedleniem Ewangelii;
niech będzie autentycznym miejscem komunii;

qu'elle vive sa mission
d'annoncer, de célébrer et de servir
l'Évangile de l'espérance
pour la paix et la joie de tous.

Reine de la paix, protège l'humanité du
troisième millénaire !

Veille sur tous les chrétiens :
qu'ils avancent dans la confiance sur le chemin
de l'unité, comme un ferment pour la concorde
sur le continent.

Veille sur les jeunes,
espérance de l'avenir,
qu'ils répondent généreusement
à l'appel de Jésus ;
veille sur les responsables des nations:
qu'ils s'emploient à édifier
une maison commune,
dans laquelle soient respectés la dignité

Wache über die Kirche in Europa:
in ihr scheine das Evangelium durch;
sie sei ein wirklicher Ort der Gemeinschaft;
sie lebe ihre Sendung,
das Evangelium der Hoffnung
zu verkündigen, zu feiern und ihm zu dienen
für den Frieden und zur Freude aller.

Königin des Friedens, beschütze die
Menschheit des dritten Jahrtausends.

Wache über alle Christen:
Sie mögen zuversichtlich auf dem Weg
der Einheit voranschreiten,
als Sauerteig für die Eintracht des Kontinents.
Wache über die jungen Menschen,
die Hoffnung für die Zukunft:
Sie mögen hochherzig
auf den Ruf Jesu antworten.
Wache über die Verantwortlichen der Na-

may she carry out fully her mission
of proclaiming, celebrating and serving
the Gospel of hope for the peace and joy of all.

Queen of Peace, Protect the men and women of
the third millennium!

Watch over all Christians:
may they advance confidently
on the path of unity,
as a leaven of harmony for the continent.

Watch over young people:
the hope of the future,
may they respond with generosity
to the call of Jesus.

Watch over the leaders of nations:
may they be committed
to building a common house
which respects the dignity and rights
of every person.

doe haar haar missie ten volle vervullen
en het Evangelie van de hoop verspreiden,
vieren en bedienen
tot vrede en vreugde van allen.

Koningin van de Vrede, bescherm de mannen
en vrouwen van het derde millennium!

Waak over alle christenen:
doe hen vertrouwvol voortgaan over de weg
van eenheid,
als zuurdeeg van harmonie voor heel het
continent.

Waak over de jongeren, de hoop van de
toekomst:
dat zij edelmoedig ingaan op de oproep van
Jezus.

Waak over de leiders van landen:
dat zij zich committeren aan de opbouw van
een huis

per la pace e la gioia di tutti.

Regina della pace, proteggi l'umanità del terzo millennio!

Veglia su tutti i cristiani:
proseguano fiduciosi sulla via dell'unità,
quale fermento
per la concordia del Continente.

Veglia sui giovani,
speranza del futuro,
rispondano generosamente
alla chiamata di Gesù.

Veglia sui responsabili delle nazioni:
si impegnino a costruire una casa comune,
nella quale siano rispettati
la dignità e i diritti di ciascuno.

Evandĕlja nade
za mir i radost sviju.

Kraljice mira, štiti čovječanstvo trećeg
tisućljeća!

Bdij nad svim kršćanima:
da s pouzdanjem nastave na putu zajedništva
kao kvasac sloge Kontinenta.

Bdij nad mladima,
nadom budućnosti,
da velikodušno odgovore na Isusov poziv.

Bdij nad poglavarima naroda:
da se založe u izradnji zajedničkog doma,
u kojem će se poštivati
dostojanstvo i prava svakog pojedinca.

Rainha da paz, protege a humanidade do ter-
ceiro milénio!

Vela sobre todos os cristãos: que eles avancem
com confiança no caminho da união, como
fermento pela concórdia sobre o continente.
Olha sobre os jovens, que são a esperança
do futuro, para que eles respondam com
generosidade ao apelo de Jesus; olha pelos
responsáveis das nações: que eles se empenhem
a edificar uma casa comum, onde sejam
respeitadas a dignidade e os direitos de cada
um.

niech żyje swoją misją
głoszenia, celebracji i służby
Ewangelii nadziei
dla pokoju i radości wszystkich.

Królowo pokoju, strzeż ludzkości trzeciego
tysiąclecia!

Czuwaj nad wszystkimi chrześcijanami:
niech ufnie zdążają drogą jedności
jako zaczyn zgody na kontynencie.
Czuwaj nad młodzieżą,
nadzieją przyszłego świata;
niech wielkodusznie odpowiada
na wezwanie Jezusa.

Czuwaj nad ludźmi odpowiedzialnymi za
narody:
niech podejmują budowanie wspólnego domu,
w którym szanowana będzie godność

et les droits de chacun.

Marie, donne-nous Jésus ! Fais que nous le suivions et que nous l'aimions !

C'est lui l'espérance de l'Église,
de l'Europe et de l'humanité.
C'est lui qui vit avec nous, au milieu de nous,
dans son Église.

Avec toi, nous disons

« Viens, Seigneur Jésus ! » (Ap 22, 20) :
Que l'espérance de la gloire
déposée par Lui en nos cœurs
porte des fruits de justice et de paix !

Mary, give us Jesus! Grant that we may follow
him and love him!

He is the hope of the Church,
of Europe and of all humanity!
He lives with us, in our midst, in his Church!

With you we say:

“Come, Lord Jesus” (Rev 22:20).
May the hope of glory
which he has poured into our hearts
bear fruits of justice and peace!

tionen:

Sie mögen sich zum Aufbau eines
gemeinsamen Hauses verpflichten,
in dem die Würde und die Rechte eines
jeden Menschen geachtet werden.

Maria, schenke uns Jesus! Mache, dass wir ihm
folgen und ihn lieben!

Er ist die Hoffnung der Kirche,
Europas und der Menschheit.
Er lebt bei uns, mitten unter uns,
in seiner Kirche.

Mit Dir sprechen wir
„Komm, Herr Jesus!“ (Offb 22, 20):
Möge die Hoffnung auf die Herrlichkeit,
von Ihm in unsere Herzen ausgegossen,
Früchte der Gerechtigkeit
und des Friedens tragen!

waarin elke mens rechtvaardig en respectvol
behandeld wordt.

Maria, geef ons Jezus! Help ons Hem te volgen
en lief te hebben!

Hij is de hoop van de Kerk,
van Europa, van heel de mensheid!
Hij leeft met ons mee, in ons midden, in zijn
Kerk!

Met u zeggen wij:
“Kom, Heer Jezus” (Openb 22,20).
Moge de hoop op glorie die Hij heeft uitgestort
in onze harten
vruchtbaar worden in gerechtigheid en vrede!

Maria, donaci Gesù! Fa' che lo seguiamo e lo amiamo!

Lui è la speranza della Chiesa,
dell'Europa e dell'umanità.
Lui vive con noi, in mezzo a noi,
nella sua Chiesa.

Con Te diciamo

« Vieni, Signore Gesù » (Ap 22, 20):
Che la speranza della gloria
infusa da Lui nei nostri cuori
porti frutti di giustizia e di pace!

Maria, dá-nos Jesus!
Faz com que nós O sigamos e amemos!

É Ele a esperança da Igreja, a esperança da
Europa e da humanidade. É Ele que vive
connosco, no meio de nós, na sua Igreja.

Contigo dizemos:

“Vem, Senhor Jesus”! (Ap 22,20):
Que a esperança da glória por Ele depositada
em nossos corações dê frutos de justiça e de
paz!

(São João Paulo II, Ecclesia in Europa, n. 125)

i prawa każdego.

Marijo, daruj nam Isusa! Daj da ga
nasljedujemo i ljubimo!

On je nada Crkve,
Europe i čovječanstva.
On živi s nama, među nama,
u svojoj Crkvi.

S tobom govorimo

“Dodi, Gospodine Isuse” (Otk 22,20)
da nada slave
koju je On ulio u naša srca
donese plodove pravednosti i mira!

Maryjo, daj nam Jezusa! Spraw, abyśmy za Nim
szli i kochali Go!

On jest nadzieją Kościoła,
nadzieją Europy i całej ludzkości.
On żyje z nami i pośród nas,
w swoim Kościele.

Do Ciebie się zwracamy

«Przyjdź, Panie Jezu» (Ap 22, 20):
niech nadzieja chwały wlna przez Niego w
nasze serca
zrodzi owoce sprawiedliwości i pokoju!

C. Dominus Vobiscum.
T. Et cum spiritu tuo.

C. Benedicat vos omnipotens Deus,
Pater, et Filius et Spiritus Sanctus.
T. Amen.

C. Ite in pace.
T. Deo gratias.

Chant: TOTUS TUUS

TOTUS TUUS MARIA, TOTUS TUUS MARIA
MATER CHRISTI! MATER ECCLESIAE!
TOTUS TUUS MARIA

[Par la communauté du noviciat montfortain,
Santeramo in Colle (Italie)].

Z. Dominus Vobiscum.
A. Et cum spiritu tuo.

Z. Benedicat vos omnipotens Deus,
Pater, et Filius et Spiritus Sanctus.
A. Amen.

Z. Ite in pace.
A. Deo gratias.

Hymnus: TOTUS TUUS

TOTUS TUUS MARIA, TOTUS TUUS MARIA
MATER CHRISTI! MATER ECCLESIAE!
TOTUS TUUS MARIA

[Zusammengestellt von der
Noviziatskommunität in Santeramo in Colle
(Italien)]

C. Dominus Vobiscum.
T. Et cum spiritu tuo.

C. Benedicat vos omnipotens Deus,
Pater, et Filius et Spiritus Sanctus.
T. Amen.

C. Ite in pace.
T. Deo gratias.

Hymn: TOTUS TUUS

TOTUS TUUS MARIA, TOTUS TUUS MARIA
MATER CHRISTI! MATER ECCLESIAE!
TOTUS TUUS MARIA

[By the Montfortian Novitiate, Santeramo in
Colle (Italy)].

V. Dominus Vobiscum.
A. Et cum spiritu tuo.

V. Benedicat vos omnipotens Deus,
Pater, et Filius et Spiritus Sanctus.
A. Amen.

V. Ite in pace.
A. Deo gratias.

Lied: TOTUS TUUS

TOTUS TUUS MARIA, TOTUS TUUS MARIA
MATER CHRISTI! MATER ECCLESIAE!
TOTUS TUUS MARIA

[door het montfortaans noviciaat in Santeramo
in Colle (Italië)]

C. Dominus Vobiscum.
T. Et cum spiritu tuo.

C. Benedicat vos omnipotens Deus,
Pater, et Filius et Spiritus Sanctus.
T. Amen.

C. Ite in pace.
T. Deo gratias.

Canto: TOTUS TUUS

TOTUS TUUS MARIA, TOTUS TUUS MARIA
MATER CHRISTI! MATER ECCLESIAE!
TOTUS TUUS MARIA

A cura della comunità del noviziato
monfortano, Santeramo in Colle (Italia).

C. Dominus Vobiscum.
T. Et cum spiritu tuo.

C. Benedicat vos omnipotens Deus,
Pater, et Filius et Spiritus Sanctus.
T. Amen.

C. Ite in pace.
T. Deo gratias.

Pjesma: TOTUS TUUS

TOTUS TUUS MARIA, TOTUS TUUS MARIA
MATER CHRISTI! MATER ECCLESIAE!
TOTUS TUUS MARIA

Uredila zajednica montfortanskog novicijata,
Santeramo in Colle (Italija).

C. Dominus Vobiscum.
T. Et cum spiritu tuo.

C. Benedicat vos omnipotens Deus,
Pater, et Filius et Spiritus Sanctus.
T. Amen.

C. Ite in pace.
T. Deo gratias.

Canto: TOTUS TUUS

TOTUS TUUS MARIA, TOTUS TUUS MARIA
MATER CHRISTI! MATER ECCLESIAE!
TOTUS TUUS MARIA

Pela comunidade do noviciado de Montfortino,
Santeramo in Colle (Itália).

C. Dominus Vobiscum.
T. Et cum spiritu tuo.

C. Benedicat vos omnipotens Deus,
Pater, et Filius et Spiritus Sanctus.
T. Amen.

C. Ite in pace.
T. Deo gratias.

Canto: TOTUS TUUS

TOTUS TUUS MARIA, TOTUS TUUS MARIA
MATER CHRISTI! MATER ECCLESIAE!
TOTUS TUUS MARIA

Wspólnota nowicjatu monfortańskiego,
Santeramo w Colle (Italia).



MISSIONARI MONFORTANI
Viale dei Monfortani, 65
00135 Roma, Italia
www.montfortian.info
WhatsApp: Montfort_EurHope20